

# HOLY WEEK CHANTS

PALM SUNDAY THROUGH EASTER SUNDAY

FROM THE 1962 ROMAN MISSAL

IN GREGORIAN CHANT

LATIN AND ENGLISH TEXT

JUSTITIAS BOOKS

This book contains excerpts of the approved texts, melodies, and rubrics found in the following editions:

*Graduale Romanum* (ed. Vaticana, 1908)

*Graduale Romanum* (ed. Desclée, 1961)

*Liber Usualis* (ed. Desclée, 1962)

*Missale Romanum, editio typica* (ed. Vaticana, 1962)

*Ordo Hebdomadæ Sanctæ Instauratus* (ed. Desclée, 1961)

The revised prayer *Pro conversione Iudæis*, as published in *L'Osservatore Romano*, Feb. 6, 2008, “*Nota della Segreteria di Stato*”

Biblical texts based on Douay-Rheims (Challoner) translation of Sacred Scripture. The translation of the Order of Mass originates in a 19<sup>th</sup> century prayer-book, as collected in *The Saint John Fisher Missale*:

<http://musicasacra.com/sjfm/>

*(ad usum privatum)*

# ORDINARY OF THE MASS

## MASS OF THE CATECHUMENS

*When the Priest goes towards the altar, the choir begins the Introit antiphon.*

### Prayers at the Foot of the Altar

**The Priest:** In nómine Patris, et Fílii,  
et Spíritus Sancti. Amen.

*Ant.* Introíbo ad altáre Dei.

**The Ministers (or Servers):** Ad  
Deum, qui lætíficat iuventútem  
meam.

**The Priest:** In the name of the Father,  
and of the Son, and of the Holy Spirit.  
Amen.

*Ant.* I will go in to the altar of God.

**The Ministers (or Servers):** To God  
who giveth joy to my youth.

---

¶ *The psalm is omitted through Holy Week, and resumed on Easter Sunday.*

*Psalm 42: 1-5*

**P.** Iúdica me, Deus, et discérne causam meam de gente non sancta: ab hómine iníquo et dolóso érué me.

**M.** Quia tu es, Deus, fortitúdo mea: quare me repulísti, et quare tristis incédo, dum affligit me inimícus?

**P.** Emítte lucem tuam et veritátem tuam: ipsa me deduxérunt, et adduxérunt in montem sanctum tuum et in tabernácula tua.

**M.** Et introíbo ad altáre Dei: ad Deum, qui lætíficat iuventútem meam.

**P.** Confitébor tibi in cíthara, Deus, Deus meus: quare tristis es, ánima mea, et quare contúrbas me?

**M.** Spera in Deo, quóniam adhuc con-

**P.** Judge me, O God, and distinguish my cause from the nation that is not holy: deliver me from the unjust and deceitful man.

**M.** For thou, O God, art my strength: why hast thou cast me off? And why do I go sorrowful whilst the enemy afflicteth me?

**P.** Send forth thy light and thy truth: they have conducted me and brought me unto thy holy hill, and into thy tabernacles

**M.** And I will go in to the altar of God: to God who giveth joy to my youth.

**P.** I will praise thee on the harp, O God, my God: why art thou sorrowful, O my soul? and why dost thou disquiet me?

**M.** Hope in God, for I will still give praise

fitébor illi: salutáre vultus mei, et Deus meus.

**P.** Glória Patri, et Fílio, et Spirítui Sancto.

**M.** Sicut erat in princípío, et nunc, et semper: et in sæcula sæculórum. Amen.

℣. Introíbo ad altáre Dei.

℞. Ad Deum, qui lætíficat iuventútem meam.

to him: the salvation of my countenance and my God.

**P.** Glory be to the Father, and the Son, and to the Holy Spirit.

**M.** As it was in the beginning, is now, and ever shall be: world without end. Amen.

℣. I will go in to the altar of God

℞. To God, who giveth joy to my youth.

℣. Adiutórium nostrum in nómine Dómini.

℞. Qui fecit cælum et terram.

℣. Our help is in the name of the Lord.

℞. Who hath made heaven and earth

### Confiteor

Confíteor Deo omnipoténti, etc.

**M.** Misereátur tui omnípotens Deus, et, dimíssis peccátis tuis, perdúcat te ad vitam ætérnam.

**P.** Amen.

**M.** Confíteor Deo omnipoténti, beátæ Mariæ semper Vírgini, beáto Michaéli Archángelo, beáto Ioánni Baptístæ, sanctis Apóstolis Petro et Paulo, ómnibus Sanctis, et tibi, pater: quia peccávi nimis cogitatióne, verbo et ópere: mea culpa, mea culpa, mea máxima culpa. Ideo precor beátam Mariám semper Vírginem, beátum Michaélem Archángelum, beátum Ioánnem Baptístam, sanctos Apóstolos Petrum et Paulum, omnes Sanctos, et te, pater, oráre pro me ad Dóminum, Deum nostrum.

**P.** Misereátur vestri omnípotens Deus, et, dimíssis peccátis vestris, perdúcat vos ad vitam ætérnam.

**M.** Amen.

I confess to almighty God...

**M.** May the almighty God have mercy upon thee, forgive thee thy sins, and bring thee to life everlasting.

**P.** Amen.

**M.** I confess to almighty God, to blessed Mary ever Virgin, to blessed Michael the Archangel, to blessed John the Baptist, to the holy Apostles Peter and Paul, to all the saints, and to thee, father, that I have sinned exceedingly in thought, word and deed: through my fault, through my fault, through my most grievous fault. Therefore I beseech blessed Mary, ever Virgin, blessed Michael the Archangel, blessed John the Baptist, the holy Apostles Peter and Paul, all the saints, and thee, father, to pray for me to the Lord our God.

**P.** May the almighty God have mercy upon you, forgive you your sins, and bring you to life everlasting.

**M.** Amen.

**P.** Indulgéntiam, absolutiónem et remissionem peccatórum nostrórum tríbuat nobis omnípotens et miséricors Dóminus.

**M.** Amen.

**P.** Deus, tu convérsus vivificábis nos.

**M.** Et plebs tua lætábitur in te.

**P.** Osténde nobis, Dómine, misericórdiam tuam.

**M.** Et salutáre tuum da nobis.

**P.** Dómine, exáudi oratiómem meam.

**M.** Et clamor meus ad te véniat.

**P.** Dóminus vobíscum.

**M.** Et cum spírítu tuo.

Orémus.

**A**ufer a nobis, quæsumus, Dómine, iniquitátes nostras: ut ad Sancta sanctorum puris mereámur méntibus introire. Per Christum Dóminum nostrum. Amen.

Orámus te, Dómine, per mérita Sanctorum tuorum, quorum reliquæ hic sunt, et ómnium Sanctorum: ut indulgére dignéris ómnia peccáta mea. Amen.

¶ *At Solemn Mass, incense is blessed:*

Ab illo benedicáris, in cuius honóre cremáberis. Amen.

**P.** May the almighty and merciful Lord grant us pardon, absolution, and remission of our sins.

**M.** Amen.

**P.** Thou wilt turn again, O God, and quicken us.

**M.** And thy people shall rejoice in thee.

**P.** Show us, O Lord, thy mercy

**M.** And grant us thy salvation.

**P.** O Lord, hear my prayer.

**M.** And let my cry come unto thee.

**P.** The Lord be with you.

**M.** And with thy spirit.

Let us pray.

Take away from us our iniquities, we beseech thee, O Lord, that we may be worthy to enter with pure minds into the Holy of Holies. Through Christ our Lord. Amen.

We beseech thee, O Lord, by the merits of thy saints, whose relics are here, and of all the saints, that thou wouldst vouchsafe to forgive me all my sins. Amen.

Be blessed by him, in whose honor thou art burnt. Amen.

## Kyrie

*The Priest now reads the Introit antiphon and then the Kyrie, said alternating with the ministers. Meanwhile, the choir continues with the Kyrie when the Introit antiphon is completed.*

**K**ýrie, eléison. Kýrie, eléison. Kýrie, eléison.

Christe, eléison. Christe, eléison. Christe, eléison.

Lord, have mercy. Lord, have mercy. Lord, have mercy.

Christ, have mercy. Christ, have mercy. Christ, have mercy.

Kýrie, eléison. Kýrie, eléison. Kýrie, eléison.	Lord, have mercy. Lord, have mercy. Lord, have mercy.
--	--

### Gloria

*If it is to be said, when the Kyrie is finished, the Priest intones the Gloria in excelsis, which is continued by the choir as he says it in a low voice.*

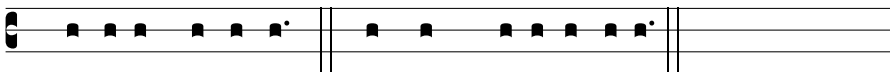
<p><b>G</b>loria in excelsis Deo. Et in terra pax hominibus bonæ voluntatis. Laudamus te. Benedicimus te. Adoramus te. Glorificamus te. Grátias ágimus tibi propter magnam glóriam tuam. Dómine Deus, Rex cælestis, Deus Pater omnipotens. Dómine Fili unigénite, Iesu Christe. Dómine Deus, Agnus Dei, Fílius Patris. Qui tollis peccáta mundi, miserére nobis. Qui tollis peccáta mundi, súscipe deprecatiónem nostram. Qui sedes ad dexteram Patris, miserére nobis. Quóniam tu solus Sanctus. Tu solus Dóminus. Tu solus Altíssimus, Iesu Christe. Cum Sancto Spírítu in glória Dei Patris. Amen.</p>	<p>Glory be to God on high. And on earth peace to men of good will. We praise thee. We bless thee. We adore thee. We glorify thee. We give thee thanks for thy great glory. O Lord God, heavenly King, God the Father almighty. O Lord Jesus Christ, the only-begotten Son. Lord God, Lamb of God, Son of the Father. Who takest away the sins of the world, have mercy on us. Who takest away the sins of the world, receive our prayers. Who sittest at the right hand of the Father, have mercy on us. For thou only art holy. Thou only art the Lord. Thou only art most high, O Jesus Christ. Together with the Holy Spirit, in the glory of God the Father. Amen.</p>
---	---

### Collect

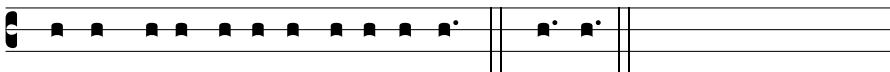
<p>℣. Dóminus vobíscum. ℞. Et cum spírítu tuo. Orémus.</p>	<p>The Lord be with you. And with thy spirit. Let us pray.</p>
--	--

*The Priest sings the above and the Collect prayer in one of the following tones:*

### Ferial or Festal Tone

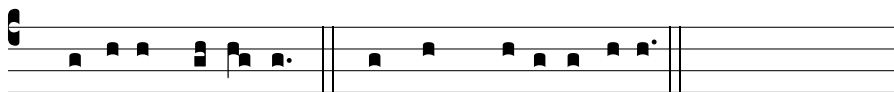


℣. Dóminus vo-bíscum. ℞. Et cum spí-ri-tu tu-o.



...per ómni- a sæcu-la sæcu-ló-rum. ℞. Amen.

### Ancient Solemn Tone



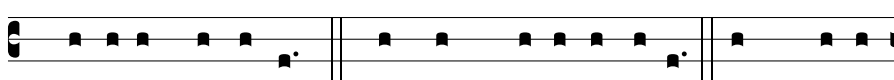
Ψ. Dóminus vo-bíscum. R̃. Et cum spí-ri-tu tu-o.



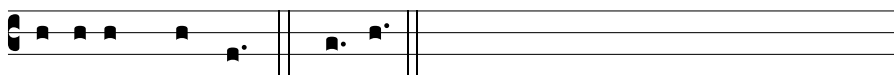
...per ómni- a sæcu-la sæcu-ló-rum. R̃. Amen.

### Ancient Simple Tone

*For the prayers at the Asperges, Blessings, and Litanies*



Ψ. Dóminus vo-bíscum. R̃. Et cum spí-ri-tu tu-o. Per Christum



Dóminum nostrum. R̃. Amen.

### Epistle and Gradual

*The ministers or servers respond Deo Grátias at the conclusion of the Epistle.*

*The Gradual is sung, and if there is a Tract, it follows. On Wednesday in Holy Week, the Gradual is sung after the Lesson and the Tract after the Epistle. On Easter Sunday, the Alleluia chant and Sequence follow the Gradual.*

### Gospel

*At Solemn Mass, the Deacon:<sup>1</sup>*

D. Munda cor meum ac lábia  
mea, omnípotens Deus, qui lábia  
Isaíæ Prophétæ cálculo mundásti  
igníto: ita me tua grata miseratióne

Cleanse my heart and my lips, O  
almighty God, who didst cleanse the  
lips of the prophet Isaias with a burn-  
ing coal: and vouchsafe, through thy

<sup>1</sup>Or, if there is no Deacon, the Priest: Munda cor meum ac lábia mea, omnípotens Deus, qui lábia Isaíæ Prophétæ cálculo mundásti igníto: ita me tua grata miseratióne dignáre mundáre, ut sanctum Evangélium tuum digne váleam nuntiáre. Per Christum Dóminum nostrum. Amen.—Iube, Dómine, benedícere.—Dóminus sit in corde meo et in lábiis meis: ut digne et competénter annúnties Evangélium suum. Amen.

dignare mundare, ut sanctum Evangelium tuum digne valeam nuntiare. Per Christum Dominum nostrum. Amen.

Iube, domne, benedicere.

**P.** Dominus sit in corde tuo et in labiis tuis: ut digne et competenter annunties Evangelium suum: In nomine Patris, et Filii, et Spiritus Sancti. Amen.

*Then, in one of the tones below, he sings the Gospel:*

☩. Dominus vobiscum.

℞. Et cum spiritu tuo.

☩. Sequentia (or Initium) ✠ sancti Evangelii secundum N.

℞. Gloria tibi, Domine!

gracious mercy, so to purify me that I may worthily proclaim thy holy Gospel. Through Christ our Lord. Amen.

Pray, Sir, a blessing.

The Lord be in thy heart and on thy lips, that thou mayest worthily, and in a becoming manner, announce his holy Gospel: In the name of the Father, and the Son, and the Holy Spirit. Amen.

The Lord be with you.

And with thy spirit.

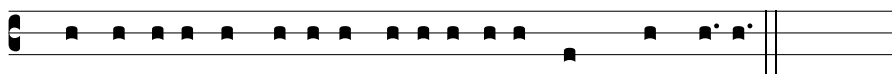
The continuation (or beginning) of the holy Gospel according to N.

Glorify be to thee, O Lord!

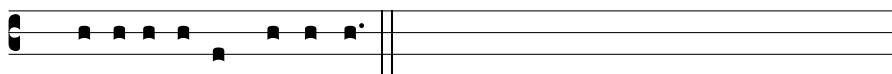
### Gospel Tone



☩. Dominus vo-biscum. ℞. Et cum spí-ri-tu tu-o.

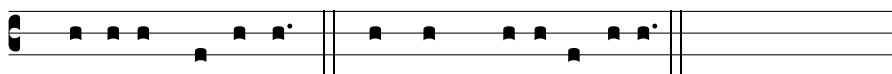


✠ Sequenti-a sancti Evangé-li-i secúndum Matthæ-um.



℞. Gló-ri-a ti-bi, Dómi-ne.

### Gospel Tone, ad libitum



☩. Dominus vo-biscum. ℞. Et cum spí-ri-tu tu-o.



✠ Sequenti-a sancti Evangé-li-i secúndum Matthæ-um.



# PALM SUNDAY

*The Asperges is not said.*

## BLESSING OF PALMS

*The sacred ministers are vested in red, with the celebrant wearing a cope instead of a chasuble. As they enter the sanctuary, the following antiphon is sung:*

Ant.  
VII.

Mt 21: 9

Osáнна \* fí-li-o Da-vid: bene-dí-ctus qui ve-nit in

nó-mi-ne Dó-mi-ni. Rex Is- ra- òl: Ho-sáнна in excél-sis.

Hosanna to the son of David: blessed is he that cometh in the name of the Lord.  
O King of Israel: Hosanna in the highest.

*Then the celebrant, turned towards the palms and the people, begins:*

☩. Dóminus vobíscum.

℞. Et cum spírítu tuo.

Orémus.

**B**éne✠dic, quæsumus, Dómine, hos palmárum (or olivárum or aliárum árborum) ramos: et præsta; ut, quod pópulus tuus in tui veneratióne hodiérna die corporáliter agit, hoc spirituáliter summa devotióne perfíciat, de hoste victóriam reportándo et opus misericórdiæ sumópere diligéndo. Per Dóminum nostrum Iesum Christum.

The Lord be with you.

And with thy spirit.

Let us pray.

Bless, we beseech thee, O Lord, these branches of palm (or olive or other trees): and grant that what thy people today bodily perform for thy honor, they may perfect spiritually with the utmost devotion, by gaining the victory over the enemy, and ardently loving every work of mercy. Through our Lord Jesus Christ, thy Son, who lives and reigns with thee.

*The celebrant sprinkles the palms with holy water, then he blesses incense and censes the palms.*

## DISTRIBUTION OF PALMS

After the blessing, palms are distributed to the clergy, servers, choir, and to all the faithful. It is customary to kiss the palm and then the celebrant's hand when receiving a blessed palm. During this, the following antiphons and psalms are sung:


Mt 21: 9

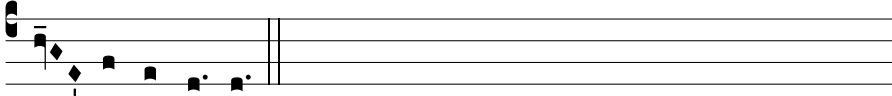
## 1 Ant.

i. f

P

U-e-ri Hebræ-ó-rum, \* portántes ramos o-li-vá-rum,

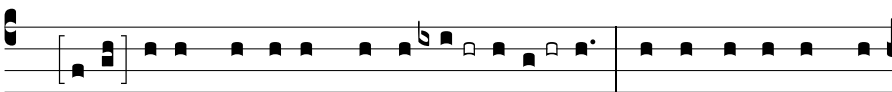

 obvi-avé-runt Dómi-no, clamán-tes et di-cén-tes: « Ho-sán-


 na in excél-sis ».

The children of the Hebrews, carrying olive branches, went forth to meet the Lord, crying aloud and repeating: "Hosanna in the highest."

## Psalm 23

Ps. 1-2, 7-10.



1. Dómi-ni est terra, et ple-ni-tú-do e-ius: \* orbis terrá-rum, et



uni-vérsi qui há-bi-tant in e-o. *Flex:* prínci-pes, vestras, †  
 The earth is the Lord's and the fullness thereof: the world, and all they that dwell therein.

2. Quia ipse super mária	For he hath founded it upon the seas;
fundávit eum: * et super	
flúmina præparávit eum.	and hath prepared it upon the rivers.

Repeat Ant. Púeri as above.

7. Attóllite portas, príncipes, vestras, † et elevámini, portæ æternáles: \* et introíbit Rex glóriæ.

Lift up your gates, O ye princes, and be ye lifted up, O eternal gates: and the King of Glory shall enter in.

8. Quis est iste Rex glóriæ? † Dóminus fortis et potens: \* Dóminus potens in prælio.

Who is this King of Glory? the Lord who is strong and mighty: the Lord mighty in battle.

*Repeat Ant. Púeri as above.*

9. Attóllite portas, príncipes, vestras, † et elevámini, portæ æternáles: \* et introíbit Rex glóriæ.

Lift up your gates, O ye princes, and be ye lifted up, O eternal gates: and the King of Glory shall enter in.

10. Quis est iste Rex glóriæ? \* Dóminus virtútum ipse est Rex glóriæ.

Who is this King of Glory? the Lord of hosts, he is the King of Glory.

*Repeat Ant. Púeri as above.*

11. Glória Patri et Fílio, \* et Spirítui Sancto.

12. Sicut erat in princípío, et nunc, et semper, \* et in sæcula sæculórum. Amen.

*Repeat Ant. Púeri as above.*

2 Ant.

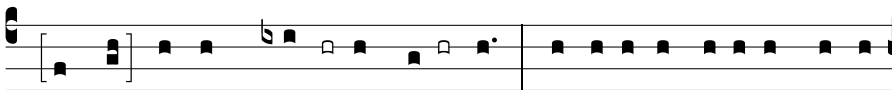
*Mt 21: 8, 9*

*i. f*  
**P** U-e-ri Hebræ-ó-rum \* vestiménta prosternébant in vi-  
 a, et clamábant di-céntes: « Ho-sánna fí-li-o Da-vid: bene-dí-  
 ctus qui ve-nit in nó-mi-ne Dó-mi-ni ».

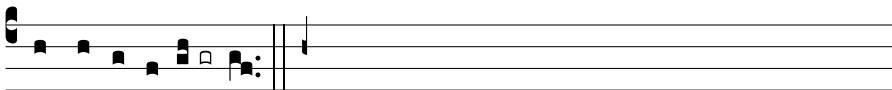
ctus qui ve-nit in nó-mi-ne Dó-mi-ni ».

The children of the Hebrews strewed their garments in the way and cried aloud, repeating: "Hosanna to the son of David: blessed is he that cometh in the name of the Lord."

## Psalm 46



1. Omnes gentes, **pláudi-te máni-bus**: \* iu-bi-lá-te De-o in vo-ce



exsul-ti-ó- nis.

O clap your hands, all ye nations: shout unto God with the voice of Joy.

2. Quóniam Dóminus excélsus, **terríbilis**: \* Rex magnus super **omnem terram**.

For the Lord is high, terrible: a great king over all the earth.

*Repeat Ant. Púeri as above.*

3. Subiécit **pópulos nobis**: \* et gentes sub **pédibus nostris**.

He hath subdued the people under us; and the nations under our feet.

4. Elégit nobis hereditátem **suam**: \* spéciem Iacob, *quam diléxit*.

He hath chosen for us his inheritance the beauty of Jacob which he hath loved.

*Repeat Ant. Púeri as above.*

5. Ascéndit **Deus in iúbilo**: \* et Dóminus in voce **tubæ**.

God is ascended with jubilee, and the Lord with the sound of trumpet.

6. Psállite Deo **nostro**, **psál-lite**: \* psállite Regi *nostro*, **psállite**.

Sing praises to our God, sing ye: sing praises to our king, sing ye.

*Repeat Ant. Púeri as above.*

7. Quóniam Rex omnis **terræ Deus**: \* psállite *sapiénter*.

For God is the king of all the earth: sing ye wisely.

8. Regnábít Deus **super gentes**: \* Deus sedet super *sedem sanctam suam*.

God shall reign over the nations: God sitteth on his holy throne.

*Repeat Ant. Púeri as above.*

9. Príncipes populórum *congregáti sunt cum Deo Abraham*: \* quóniam dii fortes *terræ*

The princes of the people are gathered together, with the God of Abraham: for the strong gods of the

## AT MASS

*Ps 21: 20, 22 V. 2*

**Intr.**  
**VIII.**

**D** Omi-ne, \* ne longe fá-ci- as auxí-li- um tu- um  
a me, ad de-fensi- ónem me- am áspi-ce: lí- be-ra  
me de o- re le-ó- nis, et a córni- bus u- ni-cornu-  
ó- rum humi-li-tá- tem me- am. *Ps.* De- us, De- us me- us,  
réspi-ce in me, \* qua-re me de-re-liquísti? longe a sa-lú-te me-

a verba de-lictó- rum me- ó- rum. *Repeat:* Dómine, ne longe.

O Lord, remove not thy help to a distance from me, look towards my defense: deliver me from the lion's mouth, and my lowness from the horns of the unicorns. *Ps.* O God, my God, look upon me: why hast thou forsaken me? Far from my salvation are the words of my sins.

*Vatican edition XVII*

**I.**

**K** Y-ri- e \* e- lé- i-son. *iii.* Chri- ste e-  
lé- i-son. *iii.* Ký-ri- e e- lé- i-son. *ii.* Ký-ri- e \*



*Or, where customary:*

VI.

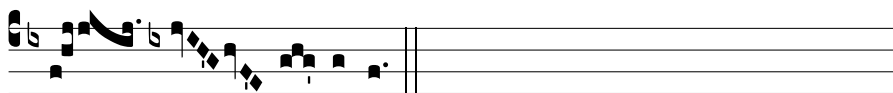
**K**



Y-ri- e \* e- lé- i-son. *iii.* Christe e- lé-



i-son. *iii.* Ký-ri- e e- lé- i-son. *ii.* Ký-ri- e \*



e- lé- i-son.

### Collect

**O**mnípotens sempitérne Deus, qui humano géneri, ad imitándum humilitátis exéplum, Salvatórem nostrum carnem súmeret et crucem subíre fecísti: concéde propítius; ut et patiéntiæ ipsíus habére documénta et resurrectiónis consórtia mereámur. Per eúndem Dóminum.

Almighty and everlasting God, who, to give an example of humility for all mankind to follow, didst will that our Savior should take up our nature and submit to the cross: grant us, we beseech thee, to heed the teachings of example, and so merit a part in his resurrection. Through the same Lord.

### Léctio Epístolæ beáti Pauli Apóstoli ad Philippénses

*Phil 2: 5-11.*

**F**ratres: Hoc enim sentíte in vobis, quod et in Christo Iesu: qui, cum in forma Dei esset, non rapínam arbitrátus est esse se æquálem Deo: sed semetípsum exinanívit, formam servi accípiens, in similitúdinem hóminum factus, et hábitu invéntus ut homo. Humiliávit semetípsum, factus obédiens usque ad mortem, mortem autem crucis. Propter quod et Deus

Brethren: For let this mind be in you, which was also in Christ Jesus: who being in the form of God, thought it not robbery to be equal with God: but emptied himself, taking the form of a servant, being made in the likeness of men, and in habit found as a man. He humbled himself, becoming obedient unto death, even to the death of the cross. For which cause God also hath exalted him, and



dere me: quotidie apud vos sedēbam docens in templo, et non me tenuistis. **C.** Hoc autem totum factum est, ut adimplerentur Scripturæ prophetarum. Tunc discipuli omnes, relicto eo, fugerunt.

clubs to apprehend me. I sat daily with you, teaching in the temple, and you laid not hands on me. **C.** Now all this was done that the Scriptures of the prophets might be fulfilled. Then the disciples, all leaving him, fled.

*The night trial and buffeting*

At illi tenentes Iesum, duxerunt ad Caiphā principem sacerdotum, ubi scribæ et seniōres convenerant. Petrus autem sequebatur eum a longe, usque in atrium principis sacerdotum. Et ingressus intro, sedebat cum ministris, ut videret finem.

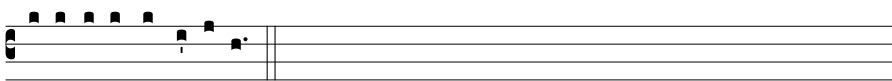
But they holding Jesus led him to Caiphā the high priest, where the scribes and the ancients were assembled. And Peter followed him afar off, even to the court of the high priest. And going in, he sat with the servants, that he might see the end.

Principes autem sacerdotum, et omne concilium, quærebant falsum testimonium contra Iesum, ut eum morti traderent: et non invenerunt, cum multi falsi testes accessissent. Novissime autem venerunt duo falsi testes, et dixerunt:

And the chief priests and the whole council sought false witness against Jesus, that they might put him to death. And they found none, whereas many false witnesses had come in. And last of all there came two false witnesses; and they said:



**S.** Hic dixit: Possum destrū-e-re templum De-i, et post trīdu-um  
**S.** This man said, I am able to destroy the temple of God, and after three days



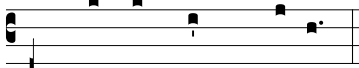
re-ædi-fi-cá-re illud.  
 to rebuild it.

**C.** Et surgens princeps sacerdotum, ait illi: **S.** Nihil respōdes ad ea, quæ isti adversum te testificāntur? **C.** Iesus autem tacēbat. Et princeps sacerdotum ait illi: **S.** Adiūro te per Deum vivum, ut dicas nobis, si tu es Christus Fīlius Dei. **C.** Dicit illi Iesus: ✠ Tu dixisti. Verū-tamen dico vobis, ámodo vidēbitis Fīlium hómīnis sedēntem a dextris

And the high priest, rising up, said to him: **S.** Answerest thou nothing to the things which these witness against thee? **C.** But Jesus held his peace. And the high priest said to him: **S.** I adjure thee by the living God, that thou tell us if thou be the Christ the Son of God. **C.** Jesus saith to him: ✠ Thou hast said it. Nevertheless I say to you, hereafter you shall see the Son of Man sitting on



virtútis Dei, et veniéntem in núbibus cæli. C. Tunc princeps sacerdotum scidit vestiménta sua, dicens: S. Blasphemávit: quid adhuc egémus téstibus? Ecce nunc audístis blasphemiam: quid vobis vidétur? C. At illi respondéntes dixerunt:



S. Re- us est mortis.

C. Tunc expsuérunt in fáciem eius, et cólaphis eum cecidérunt, álii autem palmas in fáciem eius dedérunt, dicéntes:

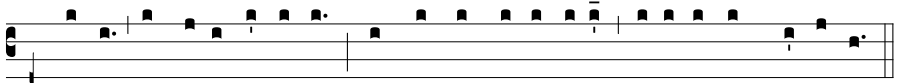


S. Prophe-tíza nobis, Christe, quis est qui te percússit?

S. Prophecy unto us, O Christ, who is he that struck thee?

### *The three denials of Peter*

C. Petrus vero sedébat foris in átrio: et accéssit ad eum una ancílla, dicens: S. Et tu cum Iesu Galilæo eras. C. At ille negávit coram ómnibus, dicens: S. Nécio quid dicis. C. Exeúnte autem illo iánuam, vidit eum ália ancílla, et aít his qui erant ibi: S. Et hic erat cum Iesu Nazaréno. C. Et íterum negávit cum iuraménto: Quia non novi hóminem. Et post pusíllum accessérunt qui stabant, et dixerunt Petro:



S. Ve-re et tu ex il-lis es: nam et loqué-la tu-a mani-féstum te fa-cit.

S. Surely thou also art one of them; for even thy speech doth discover thee.

C. Tunc cœpit detestári, et iuráre quia non novíset hóminem. Et contínuo gallus cantávit. Et recordátus est

the right hand of the power of God, and coming in the clouds of heaven. C. Then the high priest rent his garments, saying: S. He hath blasphemed; what further need have we of witnesses? Behold, now you have heard the blasphemy. What think you? C. But they answering, said:

S. He is guilty of death.

C. Then they did spit in his face and buffeted him; and others struck his face with the palms of their hands, saying:

C. But Peter sat without in the court, and there came to him a servant maid, saying: S. Thou also wast with Jesus the Galilean. C. But he denied it before them all, saying: S. I know not what thou sayest. C. And as he went out of the gate, another maid saw him, and she saith to them that were there: S. This man also was with Jesus of Nazareth. C. And again he denied it with an oath: I know not the man. And after a little while, they came that stood by and said to Peter:

C. Then he began to curse and to swear that he knew not the man; and immediately the cock crew. And Peter



# MONDAY IN HOLY WEEK

*Ps 34: 1-2 V. 3*

**Intr.**

IV.



U- di-ca \* Dómi-ne no-céntes me, expúgna impu-



gnán- tes me: apprehénde arma et scu- tum, et exsúr-ge



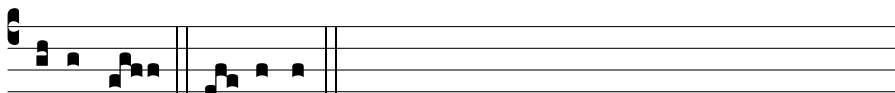
in adiu-tó- ri- um me- um, Dó-mi- ne, vir- tus sa-



lú- tis me- æ. *Ps.* Effúnde fráme-am, et conclúde advér-



sus e-os qui persecúntur me: \* dic ánimæ me-æ: Sa-lus tu-a



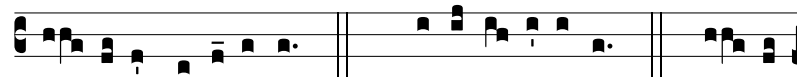
ego sum. Iú- di-ca.

Judge thou, O Lord, them that wrong me: overthrow them that fight against me: take hold of arms and shield, and rise up to help me, O Lord, my salvation. *Ps.* Bring out the sword, and shut up the way against them that persecute me: say to my soul: I am thy salvation.

*Vatican edition XVIII*

IV.

**K**



Y- ri- e \* e-lé- i-son. *iii.* Christe e- lé- i-son. *iii.* Ký- ri-



## Prayer over the People

Orémus.

Humiliáte cápita vestra Deo.

**A**diuva nos, Deus, salutáris no-  
ster: et ad beneficia recolénda,  
quibus nos instauráre dignátus es, trí-  
bue veníre gaudéntes. Per Dóminum  
nostrum Iesum Christum.

Let us pray.

Bow down your heads before God.  
Help us, O God, our salvation: and grant  
that we may draw nigh with joy, to keep  
the memory of those mercies, whereby  
thou didst deign to restore us to life.  
Through our Lord Jesus Christ.

IV.



## TUESDAY IN HOLY WEEK

**Introit.** Nos autem gloriári. *p.* 101.*Mass XVIII, Kýrie, eléison, p.* 68.

## Collect

**O**mnípotens sempitérne Deus: da  
nobis ita domínicae passiónis  
sacraménta perágere; ut indulgén-  
tiam percípere mereámur. Per eún-  
dem Dóminum nostrum.

Almighty and eternal God: grant us so  
to celebrate thy mysteries of our Lord's  
passion; that we may deserve to obtain  
forgiveness. Through the same our Lord  
Jesus Christ.

## Léctio Ieremíae Prophétæ

*Jer 11: 18-20.*

**I**n diébus illis: Dixit Ieremías: Dó-  
mine, demonstrásti mihi, et co-  
gnóvi: tunc ostendísti mihi stúdia  
eórum. Et ego quasi agnus mansué-  
tus, qui portátur ad víctimam: et non  
cognóvi, quia cogitáverunt super me  
consília, dicéntes: Mittámus lignum  
in panem eius, et eradámus eum de  
terra vivéntium, et nomen eius non  
memorétur ámplius. Tu autem, Dó-  
mine Sábaoth, qui iúdicas iuste et  
probas renes et corda, vídeam ulió-

In those days, Jeremias said: But thou, O  
Lord, hast shown me, and I have known:  
then thou showedst me their doings.  
And I was as a meek lamb, that is car-  
ried to be a victim: and I knew not that  
they had devised counsels against me,  
saying: Let us put wood on his bread,  
and cut him off from the land of the liv-  
ing, and let his name be remembered no  
more. But thou, O Lord of Sabaoth, who  
judgest justly, and triest the reins and  
hearts, let me see thy revenge on them:



Postcommunion

Sanctificatióibus tuis, omnipotens Deus: et vítia nostra curéntur, et remédia nobis sempitérna provéniant. Per Dóminum.

By thy holy mysteries, almighty God: may our vices be cured, and everlasting healing be granted to us. Through our Lord Jesus Christ.

Prayer over the People

Orémus.

Humiliáte cápita vestra Deo.

Tua nos misericórdia, Deus, et ab omni subreptiône vetustátis expúrget, et capáces sanctæ novitátis efficiat. Per Dóminum.

Let us pray.

Bow down your heads before God.

May thy mercy, O God, cleanse us from all traces of our old nature, and enable us to be formed anew unto holiness. Through our Lord.

Ite, missa est, p. 75.

WEDNESDAY IN HOLY WEEK

*Phil 2: 10, 8, 11 Ps 101: 2*

**Intr.**  
III.

N nómi-ne Dómi-ni \* omne genu fle-ctá-tur, cæ-  
lésti-um, ter-ré- stri- um et infer- nó- rum: qui- a Dó-  
minus factus obée- di- ens usque ad mor- tem, mortem autem  
cru- cis: íd- e-o Dóminus Ie-sus Chri- stus in gló- ri- a  
est De- i Pa- tris. *Ps.* Dómi-ne exáudi o-ra-ti- ónem me-



am: \* et clamor me-us ad te vé-ni-at. In nó-mi-ne.

In the name of Jesus let every knee bow of those that are in heaven, on earth, and under the earth: and let every tongue confess that the Lord Jesus Christ is in the glory of God the Father. *Ps.* O Lord, our Lord, how wonderful is thy name in the whole earth.

*Mass XVIII, Kýrie, eléison, p. 68.*

*After Kýrie, eléison:*

Orémus.  
Flectámus génu-a.  
Leváte.

Let us pray.  
Let us kneel.  
Arise.

### Prayer

**P**ræsta, quæsumus, omnípotens Deus: ut, qui nostris excéssibus incessánter affligimur, per unigéniti Filii tui passiónem liberémur: Qui tecum vivit et regnat in unitáte Spíritus Sancti.

Grant, we beseech thee, almighty God: that we who are continually afflicted by reason of our waywardness, may be delivered by the passion of thine only-begotten Son: Who lives and reigns with thee in the unity of the Holy Spirit.

### Léctio Isaíæ Prophætæ

*Is 62: 11; 63: 1-7.*

**H**æc dicit Dóminus Deus: Díci-te filiæ Sion: Ecce Salvátor tuus venit: ecce, merces eius cum eo. Quis est iste, qui venit de Edom, tinctis véstibus de Bosra? Iste formósus in stola sua, grádiens in multítudine fortitúdinis suæ. Ego, qui loquor iustítiam, et propugnátor sum ad salvándum. Quare ergo rubrum est induméntum tuum, et vestiménta tua sicut calcántium in torculári? Tórcular calcávi solus, et de géntibus non est vir mecum: calcávi eos in furóre meo, et conculcávi eos in ira mea: et aspérsus est sanguis eórum super vestiménta mea, et ómnia in-

Thus saith the Lord God: Tell the daughter of Sion: Behold thy Savior cometh: behold his reward is with him, and his work before him. Who is this that cometh from Edom, with dyed garments from Bosra, this beautiful one in his robe, walking in the greatness of his strength. I, that speak justice, and am a defender to save. Why then is thy apparel red, and thy garments like theirs that tread in the winepress? I have trodden the winepress alone, and of the Gentiles there is not a man with me: I have trampled on them in my indignation, and have trodden them down in my wrath, and their blood is sprinkled upon my garments,



# HOLY THURSDAY

## EVENING MASS OF THE LAST SUPPER

*The Introit antiphon is begun during the procession into the church.*

*Cf. Gal 6: 14 †. Ps 66: 2*

Intr.

IV.

**N**



OS au- tem \* glo-ri-á- ri opór- tet, in cru-



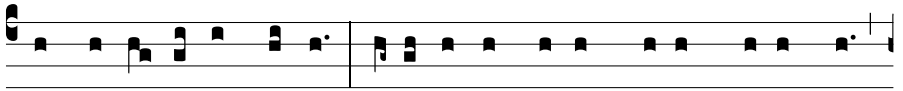
ce Dó-mi-ni nostri Ie- su Chri- sti: in quo est sa-lus,



vi- ta, et re- surré-cti- o no- stra: per quem salvá-ti,



et li-be-rá- ti su- mus. *Ps.* De- us mi-se-re-á-tur nostri,



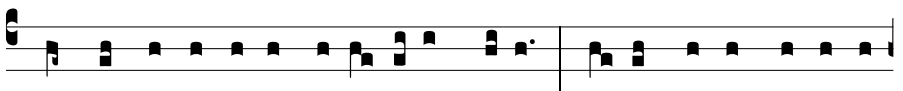
et be-ne-dí-cat no-bis: \* illúmi-net vultum su-um super nos,



et mi-se-re-á-tur nostri. Nos au- tem.

But it behooves us to glory in the cross of our Lord Jesus Christ: in whom is our salvation, life, and resurrection: by whom we are saved and delivered. *Ps.* May God have mercy on us, and bless us: may he cause the light of his countenance to shine upon us; and may he have mercy on us.

*Additional verses, ad libitum:*

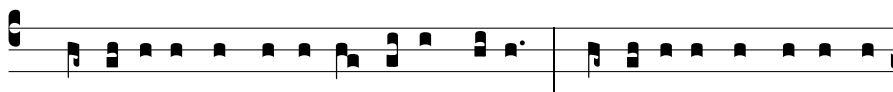


2. Ut cognoscámus in terra vi- am tu-am: \* in ómni-bus génti-bus

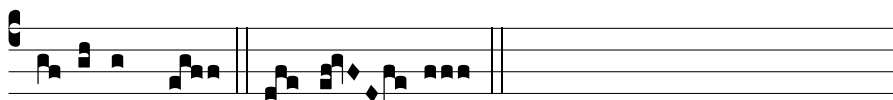


sa-lu-tá-re tu-um. Nos au- tem.

That we may know thy way upon earth, thy salvation among all nations.



3. Confi-te-ántur ti-bi pó-pu-li, De-us: \* confi-te-ántur ti-bi pó-



pu-li omnes. Nos au- tem.

Let the peoples praise thee, O God; let all the peoples praise thee.

¶ Ordinary chants from Mass IV, as below, or from Mass IX, p. 259.

Vatican edition IV

I.

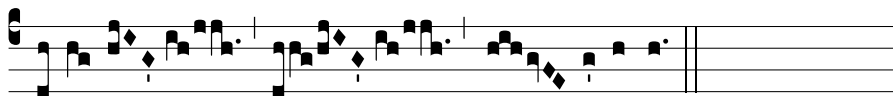
**K**



Y-ri- e \* e- lé- i-son. *iii.* Christe



e- lé- i-son. *iii.* Ký-ri- e e- lé- i-son. *ii.*

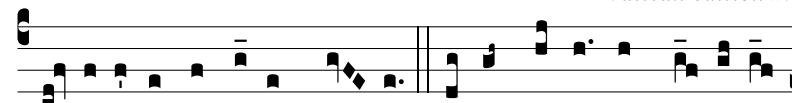


Ký-ri- e \* \*\* e- lé- i-son.

Vatican edition IV

IV.

**G**



Ló-ri-a in excélsis De- o. Et in terra pax homí-ni-

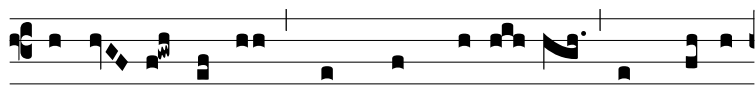


bus bonæ vo-luntá-tis. Laudámus te. Be-ne-dí-cimus te. Ado-

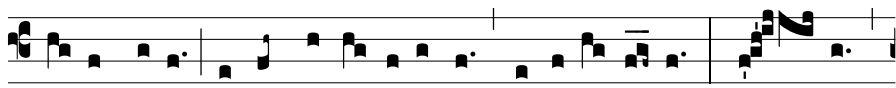
Comm.

*Jn 13: 12, 13, 15*

II.  
D



Omi- nus Ie- sus, \* postquam cená- vit cum discí-



pu- lis su- is, la- vit pe- des e- ó- rum, et a- it il- lis: Sci- tis



quid fé- ce- rim vo- bis, e- go Dómi- nus et Ma- gíster? Exém-



plum de- di vo- bis, ut et vos i- ta fa- ci- á- tis.

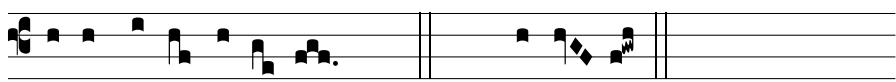
The Lord Jesus, after he had supped with his disciples, washed their feet, and said to them: Know you what I, your Lord and Master, have done to you? I gave you an example, that you also may do likewise.

*During the distribution of Holy Communion, the antiphon Dóminus Iesus may be sung with psalm verses, as notated below, or as in the Appendix, p. 262.*

Psalm 22



1. Dómi- nus re- git me, et ni- hil mi- hi dé- e- rit: \* in loco páscu- æ



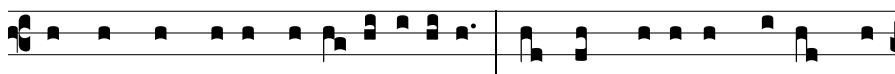
i- bi me col- lo- cá- vit. *Repeat Ant.* Domi- nus.

The Lord ruleth me, and I shall want nothing: he hath set me in a place of pasture.

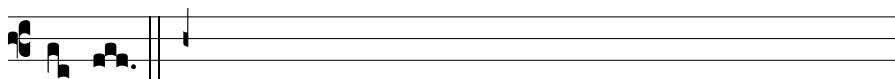




5. Laudá-te e-um in cýmba-lis be-ne-sonánti-bus: laudá-te e-



um in cýmba-lis iu-bi-la-ti-ónis: \* omnis spí-ri-tus laudet Dó-



mi-num. *Ant.*

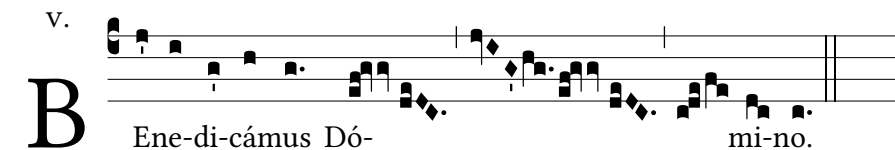
Praise him on high sounding cymbals: praise him on cymbals of joy: let every spirit praise the Lord.

### Postcommunion

**R**efécti vitálibus aliméntis, quæsumus, Dómine, Deus noster: ut, quod témpore nostræ mortalitátis exséquimur, immortalitátis tuæ múneré consequámur. Per Dóminum.

Strengthened with life-giving food, we beseech thee, O Lord, our God: that what we do in our mortal life may bring us to the reward of life immortal with thee. Through our Lord.

*Instead of* *Ite missa est*, today *Benedicámus Dómino* is sung:



*Or, alternately:*



*The Last Gospel is omitted, and the sacred ministers immediately prepare for the procession.*

SOLEMN TRANSLATION AND RESERVATION  
OF THE BLESSED SACRAMENT

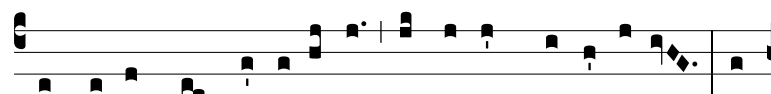
*During the procession of the Blessed Sacrament, the hymn Pange, lingua is sung, as below, until the verse Tantum ergo; if necessary, the hymn is repeated from the second verse. But if the procession is very long, other hymns, psalms, or canticles may be sung.*

*When the celebrant arrives at the altar of repose, the ciborium is placed on the altar; all kneel as the Blessed Sacrament is incensed and Tantum ergo is sung.*

## Hymn

III.

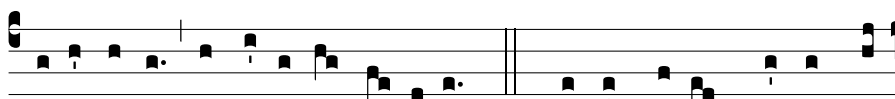
P



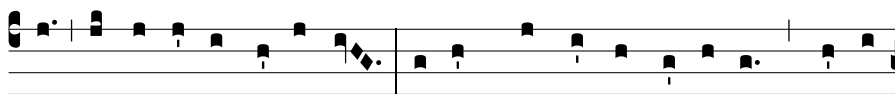
Ange lingua glo-ri-ó-si Córpo-ris mysté-ri-um, San-  
Of the glorious Body telling, O my tongue, its mysteries sing, And the



gui-nisque pre-ti-ó-si, Quem in mundi pré-ti-um Fructus ventris  
Blood, all price excelling, Which the world's eternal King, In a noble womb



gene-ró-si Rex effú-dit génti-um. 2. No-bis da-tus, no-bis na-  
once dwelling Shed for the world's ransoming. Given for us, descending,



tus Ex intácta Vírgi-ne, Et in mundo conversá-tus, Sparso  
Of a Virgin to proceed, Man with man in converse blending, Scattered he the

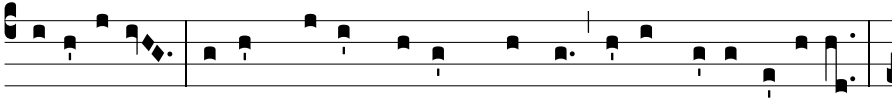


verbi sémi-ne, Su- i mo-ras inco-lá-tus Mi-ro clau-sit ór-di-ne.  
Gospel seed, Till his sojourn drew to ending, Which he closed in wondrous deed.

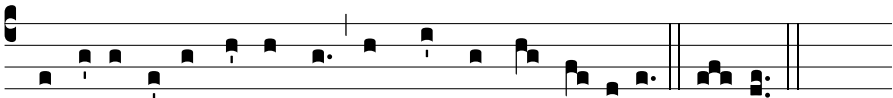




tum Sénsu-um de-féctu-i. 6. Ge-ni-tó-ri, Ge-ni-tó-que Laus et iu-  
befriending, makes the inward vision clear. Glory let us give, and blessing To



bi-lá-ti-o, Sa-lus, honor, virtus quoque Sit et bene-dícti-o:  
the Father and the Son; Honor, might and praise addressing, While eternal



Pro-cedénti ab utróque Compar sit lau-dá-ti-o. A-men.  
ages run; Ever too his love confessing, Who, from both, with both is one.

*All adore the Blessed Sacrament, and after a little while, the celebrant, sacred ministers, and servers return to the sacristy in silence.*

#### THE STRIPPING OF THE ALTARS

*The celebrant and sacred ministers remove their vestments. Returning to the high altar, the celebrant says the following antiphon in a clear voice:*

**Ant.** Divisérunt sibi vestiménta  
mea: et super vestem meam mi-  
sérunt sortem.

They parted my garments amongst them;  
and upon my vesture they cast lots.

*He then intones the psalm, recited not chanted, which is then taken up at the asterisk by the clergy and choir:*

1. Deus, Deus meus, réspice in  
me: quare me dereliquísti? \* lon-  
ge a salúte mea verba delictórum  
meórum.

O God my God, look upon me: why  
hast thou forsaken me? Far from my  
salvation are the words of my sins.

*℣. 2 and the rest, p. 168 (recited on one note).*

---

*Or, according to the alternate psalter, as in the Missale Romanum:*

**Ant.** Dívidunt sibi vestiménta mea, et de veste mea mittunt sortem.

*Ps.* Deus meus, Deus meus, quare me dereliquísti? \*

---



*After stripping all altars in the church, excepting the altar of repose, the sacred ministers return to the high altar. The psalm is cut off at this point, and the celebrant repeats the antiphon, as above. All return to the sacristy.*

*Compline immediately follows in choir, recited without lit candles or chant. During the Triduum, Glória Patri is omitted from the Office. At the ending of each Psalm, Canticle, and Prayer, the last syllable drops a single tone (la-sol).*

## COMPLINE

*Compline begins with the officiant's Confiteor.*

*Afterwards, all others reply:*

**M**isereátur tui omnípotens Deus, et, dimíssis peccátis tuis, perdúcat te ad vitam ætérrnam. R̄. Amen.

**C**onfiteor Deo omnípoténti, beátæ Mariæ semper Vírgini, beáto Michaéli Archángelo, beáto Ioánni Baptístæ, sanctis Apóstolis Petro et Paulo, ómnibus Sanctis, et tibi pater: quia peccávi nimis cogitatióne, verbo et ópere: mea culpa, mea culpa, mea máxima culpa. Ideo precor beátam Mariám semper Vírginem, beátum Michaélem Archángelum, beátum Ioánnem Baptístam, sanctos Apóstolos Petrum et Paulum, omnes Sanctos, et te pater, oráre pro me ad Dóminum Deum nostrum.

May the almighty God have mercy upon thee, forgive thee thy sins, and bring thee to life everlasting.

I confess to almighty God, to blessed Mary ever Virgin, to blessed Michael the Archangel, to blessed John the Baptist, to the holy Apostles Peter and Paul, to all the saints, and to thee, father, that I have sinned exceedingly in thought, word and deed: through my fault, through my fault, through my most grievous fault. Therefore I beseech blessed Mary, ever Virgin, blessed Michael the Archangel, blessed John the Baptist, the holy Apostles Peter and Paul, all the saints, and thee, father, to pray for me to the Lord our God.

*The officiant:*

**M**isereátur vestri omnípotens Deus, et, dimíssis peccátis vestris, perdúcat vos ad vitam ætérrnam. R̄. Amen.

**I**ndulgéntiam, ✠ absolutiónem, et remissionem peccatórum nostrórum tríbuat nobis omnípotens et mi-séricors Dóminus. R̄. Amen.

May the almighty God have mercy upon you, forgive you your sins, and bring you to life everlasting.

May the almighty and merciful Lord grant us pardon, absolution, and remission of our sins.



## Canticle of Simeon

1. Nunc dimittis servum tuum, Dómine, * secúndum verbum tuum in pace.	Lord, now lettest thou thy servant depart in peace, according to thy word.
2. Quia vidérunt óculi mei * salutáre tuum.	For mine eyes have seen: thy salvation.
3. Quod parásti * ante fáciem ómnium populórum.	Which thou hast prepared: before the face of all peoples.
4. Lumen ad revelatióem gén-tium, * et glóriam plebis tuæ Israël.	To be a light, to lighten the Gentiles: and to be the glory of thy people Israel.

*Then all kneel, and recite the verse:*

Ÿ. Christus * factus est pro nobis obœdiens usque ad mortem.	Christ became, for us, obedient unto death.
--	---

*On Good Friday, add:*

Mortem autem crucis.	Even the death of the cross.
----------------------	------------------------------

*Silently, Pater noster... Then, the officiant says in a clear voice:*

<p><b>V</b>ísita, quæsumus, Dómine, habitatióem istam, et omnes insídias inimíci ab ea lónge repélle: Angeli tui sancti hábitent in ea, qui nos in pace custódiant; et benedictio tua sit super nos semper. <i>Silently:</i> Per Dóminum.</p>	<p>Visit, we beseech thee, O Lord, this house and family, and drive from it all the snares of the enemy: may thy holy angels dwell herein, who may keep us in peace; and may thy blessing be always upon us. Through our Lord.</p>
---	--

*Then all arise and leave in silence.*

# GOOD FRIDAY

## THE SOLEMN AFTERNOON LITURGY

*The procession into the church is made in silence. The celebrant and sacred ministers prostrate themselves before the altar, and all others go to their places to kneel and bow. All pray in silence for a little while.*

### PART I: THE LESSONS AND PASSION

*Then the celebrant alone stands and sings:*

#### Prayer

**D**eus, qui peccáti véteris hereditárium mortem, in qua posteritátis genus omne succésserat, Christi tui, Dómini nostri, passióne solvísti: da, ut, confórmes eidem facti; sicut imáginem terrénæ natúræ necessitáte portávimus, ita imáginem cæléstis grátiae sanctificatióne portémus. Per eúndem Christum Dóminum nostrum.

R̄. Amen.

O God, who by the passion of thy Christ, our Lord, abolished the death inherited, by each succeeding generation, from ancient sin: grant that, being conformed to him, we have borne the image of the man of earth, by the law of nature, so by the sanctification of grace, we may bear the image of the Man of heaven. Through the same Christ our Lord.

*After this, all get up and go to their places. A lector, or one of the sacred ministers, sings the first lesson (without title or conclusion) while all sit.*

#### First Lesson

*Os (Hos) 6: 1-6.*

**H**æc dicit Dóminus: In tribulatióne sua mane consúrgent ad me: Veníte, et revertámur ad Dóminum: quia ipse cepit, et sanábit nos: percútiet, et curábit nos. Vivificábit nos post duos dies: in die tértia suscitábit nos, et vivémus in conspéctu eius. Sciémus, sequemúrque, ut cognoscámus Dóminum: quasi dilúculum præparátus est egrés-

Thus saith the Lord: In their affliction they will rise early to me: Come, and let us return to the Lord, for he hath taken us, and he will heal us: he will strike, and he will cure us. He will revive us after two days: on the third day he will raise us up and we shall live in his sight. We shall know and we shall follow on, that we may know the Lord. His going forth is prepared as the morning light

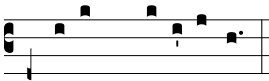
After the Responsory, the Passion is sung. It is permitted for the schola to sing, as the "Turba," the words for which notes are given.

## Pássio Dómini nostri Iesu Christi secúndum Ioánnem

*Jn 18: 1-40; 19: 1-42.*

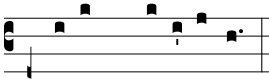
### Arrest of Jesus

**I**N illo témpore: Egréssus est Iesus cum discipulis suis trans torrentem Cedron, ubi erat hortus, in quem introívit ipse, et discipuli eius. Sciébat autem et Iudas, qui tradébat eum, locum: quia frequéner Iesus convénerat illuc cum discipulis suis. Iudas ergo, cum accepisset cohórtem, et a pontificibus et pharisæis ministros, venit illuc cum láternis, et fáribus, et armis. Iesus itaque sciens ómnia, quæ ventúra erant super eum, procéssit, et dixit eis: ✠ Quem quæritis? C. Respondérunt ei:



S. Iesum Nazarénum.

C. Dicit eis Iesus: ✠ Ego sum. C. Stabat autem et Iudas, qui tradébat eum, cum ipsis. Ut ergo dixit eis: Ego sum: abiérunt retrórsum, et cecidérunt in terram. Iterum ergo interrogávit eos: ✠ Quem quæritis? C. Illi autem dixérunt:



S. Iesum Nazarénum.

C. Respóndit Iesus: ✠ Dixi vobis, quia ego sum: si ergo me quæritis, sínite hos abíre. C. Ut implerétur sermo, quem dixit: Quia quos dedísti mihi, non pérdidi ex eis quemquam. Simon ergo Petrus habens gládium edúxit eum: et percússit pon-

At that time Jesus went forth with his disciples over the brook Cedron, where there was a garden, into which he entered with his disciples. And Judas also, who betrayed him, knew the place: because Jesus had often resorted thither together with his disciples. Judas therefore having received a band of soldiers and servants from the chief priests and the Pharisees, cometh thither with lanterns and torches and weapons. Jesus therefore, knowing that all things that should come upon him, went forth and said to them: ✠ Whom seek ye? C. They answered him:

S. Jesus of Nazareth.

C. Jesus saith to them: ✠ I am he. C. And Judas also, who betrayed him, stood with them. As soon therefore as he had said to them: I am he; they went backward and fell to the ground. Again therefore he asked them: ✠ Whom seek ye? C. And they said:

S. Jesus of Nazareth.

C. Jesus answered: ✠ I have told you that I am he. If therefore you seek me, let these go their way; C. That the word might be fulfilled which he said: Of them whom thou hast given me, I have not lost anyone. Then Simon Peter, having a sword, drew it and struck the ser-



*The burial*

**P**ost hæc autem rogávit Pilátum Ioseph ab Arimathæa (eo quod esset discipulus Iesu, occúltus autem propter metum Iudæórum) ut tólleret corpus Iesu. Et permísit Pilátus. Venit ergo, et tulit corpus Iesu. Venit autem et Nicodémus, qui vénerat ad Iesum nocte primum, ferens mixtúram myrrhæ, et áloës, quasi libras centum. Accepérunt ergo corpus Iesu, et ligavérunt illud línteis cum aromátibus, sicut mos est Iudæis sepelíre. Erat autem in loco, ubi crucifíxus est, hortus: et in orto monuméntum novum, in quo nondum quisquam pósitus erat. Ibi ergo propter Parascéven Iudæórum, quia iuxta erat monuméntum, posuérunt Iesum.

And after these things, Joseph of Arimathea because he was a disciple of Jesus, but secretly for fear of the Jews besought Pilate that he might take away the body of Jesus. And Pilate gave leave. He came therefore and took away the body of Jesus. And Nicodemus also came he who at the first came to Jesus by night, bringing a mixture of myrrh and aloes, about a hundred pound weight. They took therefore the body of Jesus and bound it in linen cloths, with the spices, as the manner of the Jews is to bury. Now there was in the place where he was crucified, a garden: and in the garden a new sepulcher, wherein no man yet had been laid. There, therefore, because of the Parasceve of the Jews, they laid Jesus, because the sepulcher was nigh at hand.

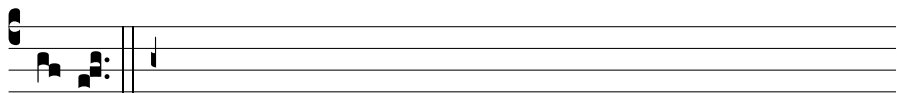
## PART II: SOLEMN COLLECTS

*The celebrant puts on a black cope, the sacred ministers put on their black vestments, and the book is placed on the altar. At Flectámus génua, all kneel until Leváte.*

**For the Church**

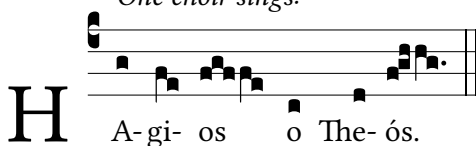
**O**RÉMUS, dilectíssimi nobis, pro Ecclésia sancta Dei: ut eam Deus et Dóminus noster pacificáre, adunáre, et custodíre dignétur toto orbe terrárum: subiciens ei principátus et potestátes: detque nobis quiétam et tranquíllam vitam degéntibus, glorificáre Deum, Patrem omnipoténtem.

Let us pray, dearly beloved, for the holy Church of God: that our Lord and God may deign to give it peace, keep it in unity, and guard it throughout the world, subjecting principalities and powers to it: and may grant unto us that, leading a peaceful and quiet life, we may glorify God, the Father almighty.



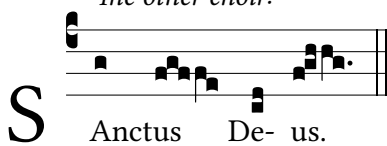
O my people, what is it I have done unto thee? Or how have I grieved thee? Answer me. √. It is because I brought thee out of Egyptian lands: thou hast made ready a cross for thy Savior.

*One choir sings:*

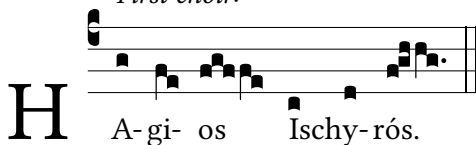


Holy art thou, O God.

*The other choir:*

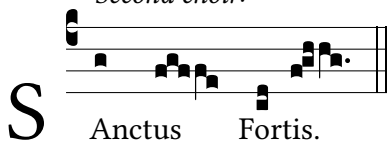


*First choir:*

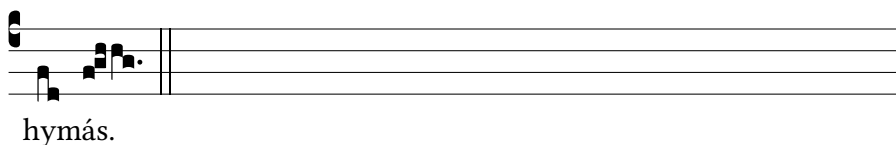
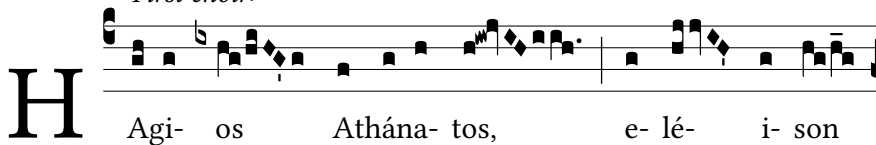


Holy art thou, O mighty One.

*Second choir:*



*First choir:*



*Second choir:*



Holy art thou, O immortal One: have mercy on us.





## IV

And then the  $\Psi$ . *Crux fidelis*<sup>2</sup> is sung with the hymn *Pange lingua...certáminis*, as below. After the first stanza of the hymn, the  $\Psi$ . *Crux fidelis* is repeated as far as \* *Dulce lignum*; after the second stanza, *Dulce lignum* is repeated.

I.

Rux fi-dé-lis, inter omnes Arbor u-na nó-bi-lis: Nul-  
la silva ta-lem pro-fert, Fronde, flo-re, gé-rmi-ne: \* Dulce  
lignum, dulces clavos, Dulce pondus sústi-net.

Faithful Cross! above all other, One and only noble Tree! None in foliage, none in blossom, None in fruit thy peer may be; Sweetest Wood and sweetest Iron! Sweetest Weight is hung on thee.

Hymn

I.

Ange, lingua, glo-ri-ó-si Præ-li-um certámi-nis,  
Et su-per Cru-cis trophæ-um Dic tri-úm-phum nó-bi-lem:  
Quá-li-ter Red-émptor orbis Immo-lá-tus ví-ce-rit.

Repeat *Crux fidelis* as far as \* *Dulce lignum*.

Sing, my tongue, the glorious battle Sing the last, the dread affray; O'er the Cross, the victor's trophy, Sound the high triumphal lay: Tell how Christ, the world's Redeemer, As a victim won the day.

<sup>2</sup>The text here is the restored version from the 1908 Vatican Edition Gradual. For the hymn with the revised verses as in the Roman Breviary and the Roman Missal, *Pange, lingua...lâuream*, see the Appendix, p. 275.



*Together, all present continue with him:*

**P**ATER noster, qui es in cælis:  
 Sanctificétur nomen tuum.  
 Advéniat regnum tuum.  
 Fiat volúntas tua, sicut in cælo, et in terra.  
 Panem nostrum cotidiánum da nobis hódie:  
 Et dimítte nobis débita nostra,  
 sicut et nos dimíttimus debitóribus nostris.  
 Et ne nos indúcas in tentatiónem;  
 sed líbera nos a malo. | Amen.

*Then the celebrant, with hands extended, continues alone:*

**L**íbera nos, quæsumus, Dómine, ab  
 ómnibus malis, prætèritis, præ-  
 sèntibus et futúris: et intercedènte  
 beáta et gloriósa semper Vírgine Dei  
 Genetríce María, cum beátis Apóstol-  
 is tuis Petro et Paulo, atque Andréa,  
 et ómnibus Sanctis, da propítius pa-  
 cem in diébus nostris: ut, ope mise-  
 ricórdiæ tuæ adiúti, et a peccáto si-  
 mus semper líberi et ab omni per-  
 turbatióne secúri. Per eúndem Dó-  
 minum nostrum Iesum Christum, Fí-  
 lium tuum: Qui tecum vivit et re-  
 gnat in unitáte Spíritus Sancti Deus,  
 per ómnia sæcula sæculórum.

℞. Amen.

*Then the celebrant adds, in a low voice:*

**P**ercéptio Córporis tui, Dómine Ie-  
 su Christe, quod ego indígnus  
 súmerè præsumo, non mihi provén-  
 niat in iudícium et condemnatiónem:  
 sed pro tua pietáte prosit mihi ad tu-  
 taméntum mentis et córporis, et ad  
 medélam percipiéndam: Qui vivis et  
 regnas cum Deo Patre, in unitáte Spí-  
 ritus Sancti, Deus, per ómnia sæcula  
 sæculórum. Amen.

Deliver us, we beseech thee, O Lord, from all evils, past, present, and to come; and by the intercession of the blessed and glorious Mary, ever Virgin, Mother of God, together with thy holy Apostles, Peter and Paul, and Andrew and of all the saints, mercifully grant peace in our days, that through the assistance of thy mercy we may be always free from sin, and secure from all disturbance. Through the same our Lord Jesus Christ, thy Son: Who lives and reigns with thee in the unity of the Holy Spirit, one God, forever and ever.

Let not the partaking of thy Body, O Lord Jesus Christ, which I, all unworthy, presume to receive, turn to my judgment and condemnation; but through thy goodness, may it be to me a safeguard and remedy, both of soul and body: Who live and reign with God the Father, in the unity of the Holy Spirit, one God, forever and ever. Amen.

# HOLY SATURDAY

## THE EASTER VIGIL

*The altar is prepared with cloths and candlesticks. All of the candles and sanctuary lights are extinguished. The fire is lit from a flint and kindled at the church door, or on the porch, or even inside the church.*

### BLESSING OF THE NEW FIRE

*The celebrant, wearing a violet cope, and the sacred ministers, in violet dalmatic and tunic, process to the place of the fire with the cross, holy water, an empty thurible, and incense (including large grains for the candle). The celebrant blesses the new fire:*

℣. Dóminus vobiscum.

℟. Et cum spíritu tuo.

Orémus.

**D**EUS, qui per Filium tuum, angulárem scilicet lápidem, claritátis tuæ ignem fídelibus contulísti: productum e sílice, nostris profutúrum úsibus, novum hunc ignem sanctiꝫfica: et concede nobis, ita per hæc festa paschália cælestibus desidériis inflammáři; ut ad perpétuæ claritátis, puris méntibus, valeámus festa pertingere. Per eúndem Christum Dóminum nostrum.

℟. Amen.

The Lord be with you.

And with thy spirit.

Let us pray.

O God, who through thy Son, the cornerstone, hast bestowed the fire of thy brightness upon the faithful: struck forth from a stone, sanctify this new fire for our benefit: and grant that we may be enkindled with the desire of heaven by these Easter festivals; so that we may prevail, pure in heart, to reach the festival of perpetual brightness. Through the same Christ our Lord.

*In silence, the celebrant sprinkles the new fire with holy water. The thurible is filled with coals from the fire. The celebrant then imposes incense, blesses it, and incenses the new fire.*



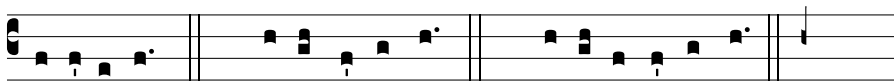
THE FIRST PART OF THE LITANY

At the end of the prayer, all kneel.

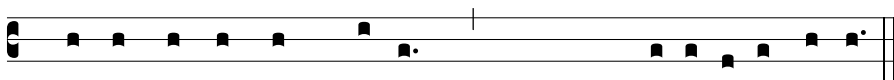
The Litany is sung by two cantors, kneeling in the middle of the sanctuary. Meanwhile, everything is prepared for the blessing of baptismal water.



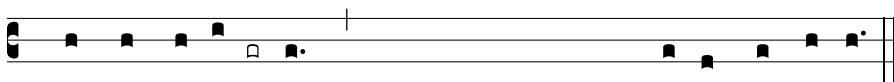
**K** Y-ri- e e-lé- i-son. *ii.* Christe e-lé- i-son. *ii.* Ký-ri- e



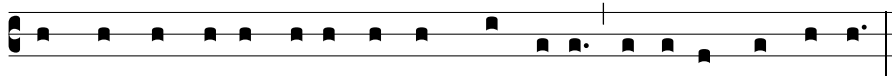
e-lé- i-son. *ii.* Christe, audi nos. *ii.* Christe, exáudi nos. *ii.*  
 Christ, hear us. Christ, graciously hear us.



Pa- ter de cæ- lis <b>De-</b> us,	mi-se-ré-re <b>no-</b> bis.
God, the Father of heaven,	have mercy on us.
Fili, Redemptor mundi <b>Deus,</b>	God the Son, Redeemer of the world,
<i>miserére nobis.</i>	have mercy.
Spiritus Sancte, <b>Deus,</b> <i>miserére.</i>	God the Holy Ghost, have mercy.
Sancta Trínitas, unus <b>Deus,</b>	Holy Trinity, one God, have mercy.
<i>miserére.</i>	



Sancta Ma-rí- a,	o-ra pro <b>no-</b> bis.
Holy Mary,	pray for us.
Sancta Dei <b>Génitrix,</b> <i>ora pro nobis.</i>	Holy Mother of God, pray.
Sancta Virgo <b>virginum,</b> <i>ora.</i>	Holy Virgin of virgins, pray.
Sancte <b>Míchaël,</b> <i>ora.</i>	Saint Michael, pray.
Sancte <b>Gábriel,</b> <i>ora.</i>	Saint Gabriel, pray.
Sancte <b>Ráphaël,</b> <i>ora.</i>	Saint Raphael, pray.



Omnes sancti Ange-li et arch-ánge-li, o-rá-te *pro no-bis*.

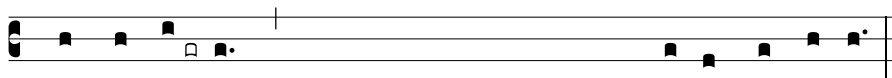
All holy Angels and Archangels, pray for us.

Omnes sancti beatórum Spirí- tuum <b>órdines</b> , <i>oráte pro nobis</i> .	All holy orders of blessed Spirits, pray for us.
--	---

Sancte Ioánnes Baptísta, <i>ora</i> .	Saint John the Baptist, pray.
---------------------------------------	-------------------------------

Sancte <b>Ioseph</b> , <i>ora</i> .	Saint Joseph, pray.
-------------------------------------	---------------------

Omnes sancte Patriárchæ et <b>Prophétæ</b> , <i>oráte</i> .	All holy Patriarchs and Prophets, pray.
--	--



Sancte **Pe-tre**, *o-ra pro no-bis*.

Saint Peter, pray for us.

Sancte <b>Paule</b> , <i>ora</i> .	Saint Paul, pray.
------------------------------------	-------------------

Sancte <b>Andréa</b> , <i>ora</i> .	Saint Andrew, pray.
-------------------------------------	---------------------

Sancte Ioánnes, <i>ora</i> .	Saint John, pray.
------------------------------	-------------------

Omnes sancti Apóstoli et Evangelístæ, <i>oráte</i> .	All holy Apostles and Evangelists, pray.
---	---

Omnes sancti discípuli <b>Dómini</b> , <i>oráte</i> .	All holy Disciples of the Lord, pray.
--	--

Sancte <b>Stéphane</b> , <i>ora</i> .	Saint Stephen, pray.
---------------------------------------	----------------------

Sancte <b>Lauréanti</b> , <i>ora</i> .	Saint Lawrence, pray.
--	-----------------------

Sancte <b>Vincéanti</b> , <i>ora</i> .	Saint Vincent, pray.
--	----------------------

Omnes sancti <b>Mártynes</b> , <i>oráte</i> .	All holy Martyrs, pray.
---	-------------------------

Sancte <b>Silvéster</b> , <i>ora</i> .	Saint Silvester, pray.
--	------------------------

Sancte <b>Gregóri</b> , <i>ora</i> .	Saint Gregory, pray.
--------------------------------------	----------------------

Sancte <b>Augustíne</b> , <i>ora</i> .	Saint Augustine, pray.
--	------------------------

Omnes sancti Pontífices et <b>Confessóres</b> , <i>oráte</i> .	All holy Bishops and Confessors, pray.
---	---

Omnes sancti <b>Doctóres</b> , <i>oráte</i> .	All holy Doctors, pray.
---	-------------------------

Sancte <b>Antóni</b> , <i>ora</i> .	Saint Anthony, pray.
-------------------------------------	----------------------

Sancte <b>Benedícite</b> , <i>ora</i> .	Saint Benedict, pray.
---	-----------------------

Sancte <b>Domínice</b> , <i>ora</i> .	Saint Dominic, pray.
---------------------------------------	----------------------

Sancte <b>Francisce</b> , <i>ora</i> .	Saint Francis, pray.
--	----------------------

Omnes sancti Sacerdótes et <b>Levítæ</b> , <i>oráte</i> .	All holy Priests and Levites, pray.
--	--



Omnes sancti Mónachi		All holy Monks	
et Eremítæ,	oráte.	and Hermits,	pray.
Sancta María Magdaléna,	ora.	Saint Mary Magdalene,	pray.
Sancta Agnes,	ora.	Saint Agnes,	pray.
Sancta Cæcília,	ora.	Saint Cecilia,	pray.
Sancta Agatha,	ora.	Saint Agatha,	pray.
Sancta Anastásia,	ora.	Saint Anastasia,	pray.
Omnes sanctæ Vírgines		All holy Virgins	
et Víduæ,	oráte.	and Widows,	pray.
Omnes Sancti et Sanctæ		All holy men and women,	
Dei,	intercédite pro nobis.	Saints of God,	intercede for us

All rise, and the cantors return to their places.

If the church has a baptismal font, baptismal water is blessed, as below. Otherwise, the Renewal of Baptismal Promises is done immediately, p. 200

THE BLESSING OF BAPTISMAL WATER

℣. Dóminus vobíscum.

℞. Et cum spírítu tuo.

Orémus.

**O**mnípotens sempitérne Deus, ad-  
 ésto magnæ pietátis tuæ my-  
 stériis, adésto sacraméntis: et ad  
 recreándos novos pópulos, quos ti-  
 bi fons baptísmatis párturit, spíri-  
 tum adoptiónis emítte; ut, quod no-  
 stræ humilitátis geréndum est mini-  
 stério, virtútis tuæ impleátur efféctu.  
 Per Dóminum nostrum Iesum Chri-  
 stum, Fílium tuum: Qui tecum vi-  
 vit et regnat in unitáte Spíritus Sancti  
 Deus...

The Lord be with you.

And with thy spirit.

Let us pray.

Almighty and everlasting God, be present  
 at these mysteries of they great kind-  
 ness; be present in the sacraments: and  
 send forth the spirit of adoption to create  
 anew those new peoples which the bap-  
 tismal font brings forth; that what is to  
 be done by our humble ministry, may be  
 accomplished by the effect of thy power.  
 Through our Lord Jesus Christ, thy Son:  
 Who lives and reigns with thee in the  
 unity of the Holy Spirit, one God, forever  
 and ever.

**P**



℞. Amen. ℣. Dóminus vo- bíscum. ℞. Et cum

℣. The Lord be with  
 you. ℞. And with thy  
 spirit. ℣. Lift up your  
 hearts. ℞. We have  
 lifted them up to the  
 Lord. ℣. Let us give  
 thanks to the Lord our  
 God. ℞. It is right and  
 just.

The Agnus Dei, the prayer *Dómine Iesu Christe, qui dixisti*, and the kiss of peace are omitted.

After Holy Communion, Lauds is sung in choir, as below.

LAUDS OF EASTER SUNDAY

Ant.  
VI.  
A

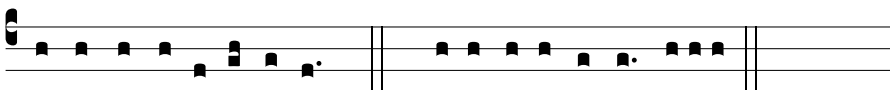


L-le-lú-ia, \* alle-lú-ia, alle-lú-ia.

Psalm 150



1. Laudá- te Dóminum in sanctis e- ius: \* laudá-te e- um in fir-



maménto virtú-tis e-ius. Flex: bene-sonánti-bus: †

Praise ye the Lord in his holy places: praise ye him in the firmament of his power.

2. Laudáte eum in virtútibus e-ius: \* laudáte eum secúndum multitudinem magnitúdinis eius.

Praise ye him for his mighty acts: praise ye him according to the multitude of his greatness.

3. Laudáte eum in sono tubæ: \* laudáte eum in psaltério, et cíthara.

Praise him with sound of trumpet: praise him with psaltery and harp.

4. Laudáte eum in týmpano, et choro: \* laudáte eum in chordis, et órgano.

Praise him with timbrel and choir: praise him with strings and organs.

5. Laudáte eum in cýmbalis benesonántibus: † laudáte eum in cýmbalis iubilatiónis: \* omnis spíritus laudet Dóminum.

Praise him on high sounding cymbals: praise him on cymbals of joy: let every spirit praise the Lord.

# EASTER SUNDAY OF THE RESURRECTION

## Sprinkling with Holy Water

Ant.  
VIII.  
V

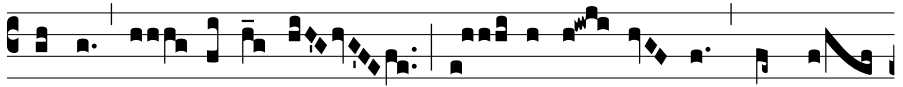
*Ez 47: 1, 9; Ps 117: 1*



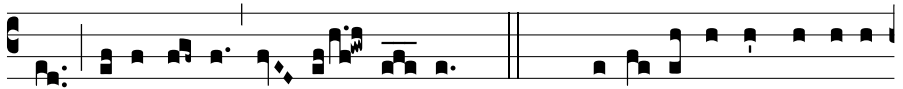
I-di a-quam \* egre- di- én-tem de tem-plo,



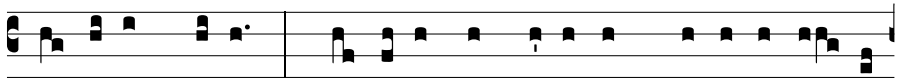
a lá- te-re dex- tro, alle- lú- ia: et omnes, ad quos per-



vé-nit a- qua i-sta, sal- vi fa- cti sunt, et di-



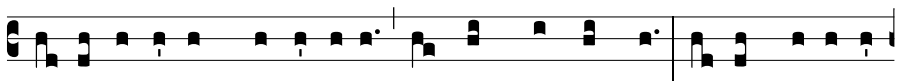
cent, alle-lú-ia, al- le- lú- ia. *Ps. 117. Confi-témi-ni Dómino*



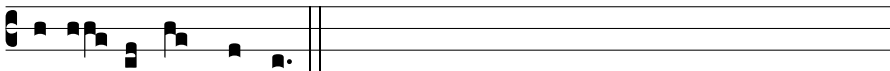
quó-ni- am bonus: \* quó-ni- am in sáecu-lum mi-se-ri-cór- di-



a e-ius. Gló-ri- a Patri, et Fí-li- o, et Spi-rí-tu- i Sancto. \*



Sic-ut e-rat in princí-pi- o, et nunc, et semper, et in sáecu-la



sæcu- ló-rum. Amen. *Repeat the Ant.* Vidi aquam.

I saw water gushing from the right side of the temple, alleluia: and all who received this water were healed and they shall say, alleluia, alleluia. *Ps.* Give praise to the Lord, for he is good: for his mercy endureth for ever.

Ŵ. Osténde nobis, Dómine, misericórdiam tuam, allelúia.

Show us, O Lord, thy mercy, alleluia.

℞. Et salutáre tuum da nobis, allelúia.

And grant us thy salvation, alleluia.

Ŵ. Dómine, exáudi oratiónem meam.

O Lord, hear my prayer.

℞. Et clamor meus ad te véniat.

And let my cry come unto thee.

Ŵ. Dóminus vobíscum.

The Lord be with you.

℞. Et cum spírítu tuo.

And with thy spirit.

Orémus.

Let us pray.

**E**xáudi nos, Dómine, sancte Pater omnípotens, ætérne Deus: et mittere dignéris sanctum Angelum tuum de cælis: qui custódiat, fóveat, prótegat, visitet, atque deféndat omnes habitántes in hoc habitáculo. Per Christum Dóminum nostrum.

Graciously hear us, O Lord, almighty Father, eternal God: and deign to send down from heaven thy holy angel: that he may guard, cherish, protect, visit, and defend all who dwell in this house. Through Christ our Lord.

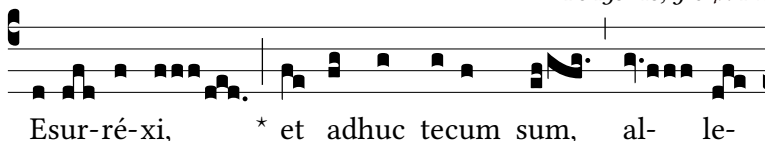
℞. Amen.

*Ps 138: 18, 5-6 Ŵ. 1-2*

Intr.

IV.

**R**



Esur-ré-xi, \* et adhuc tecum sum, al- le-



lú- ia: po- su- í-sti su- per me ma- num tu- am, al-



le- lú- ia: mi- rá- bi- lis fa- cta est sci- én- ti- a



tu- a, alle- lú-ia, al- le- lú- ia. *Ps.* Dómi-ne probá-



16. O Dómi-ne, saluum me fac, O Dómi-ne, bene prospe-rá-re: \*



bene-díctus qui ve-nit in nómi-ne Dómi-ni. *Ant.*

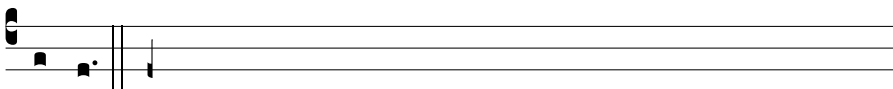
O Lord, save me: O Lord, give good success: blessed be he that cometh in the name Lord.



Ÿ. Gló-ri- a Patri, et Fí-li- o, et Spi- rí-tu- i Sancto. \* Sic-ut e-rat



in princí-pi- o, et nunc, et semper, et in sæcu-la sæcu-ló-rum.



Amen. *Ant.*

### Postcommunion

**S**píritum nobis, Dómine, tuæ caritátis infúnde: ut, quos sacraméntis paschálibus satiásti, tua fácias pietáte concórdes. Per Dóminum nostrum Iesum Christum, Fílium tuum: Qui tecum vivit et regnat in unitáte eiúsdem Spíritus Sancti Deus, per ómnia sæcula sæculórum.

℞. Amen.

Pour forth upon us, O Lord, the spirit of thy love: that, those who have been fed with paschal sacraments, may by thy loving-kindness, be one in heart. Through our Lord Jesus Christ, thy Son: Who lives and reigns with thee in the unity of the same Holy Spirit, one God, forever and ever.

VIII.



**I**-te, missa est, al-le-lú-ia, al-le- lú- ia.

De- o grá-ti- as, al-le-lú-ia, al-le- lú- ia.

# APPENDIX

## PALM SUNDAY

### Additional Chants for the Procession

8

¶ *Previously sung before the Gospel that precedes the procession with palms.*

Resp.

Jn 11: 47-50, 53 • Vatican Gradual 143

II.

C

Ol- le- gé- runt \* pontí- fi-ces et  
pha-ri-sæ-i con- cí-li- um, et di- cé-bant: Quid fá-  
ci-mus, qui- a hic ho- mo multa signa fá- cit?  
Si dimít-timus e- um sic, o- mnes cre- dent in e-  
um: \* Ne forte vé- ni- ant Romá- ni, et  
tol- lant nostrum lo- cum, et gen-  
tem. ¶. Unus au- tem ex il- lis, Cá- i- phas nómi- ne,

## 15

*Ancient hymn for Palm Sunday; Ambrosian melody.*

## I

## Hymn

II.

M



Agnum sa-lú-tis gáudi-um Læ-té-tur omne sæ-cu-  
Let age to age with great delight Acclaim salvation's cheering sight,



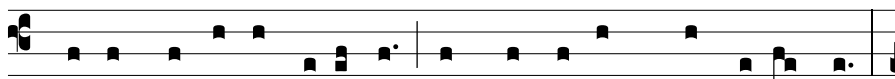
lum, Ie-sus redémptor ómni-um Saná-vit orbem lángui-  
Since Jesus our Redeemer hath Raised up the fainting world from death.



dum. 2. Sex ante Paschæ fé-ri-as, Advé-nit in Bethá-ni-am,  
Six days before the Paschal feast Nigh Bethany His journey ceased,



Ubi pi-e post trídu-um Re-susci-tá-vit Lá-za-rum.  
Where He with love, now three days o'er Did Lazarus to life restore.



3. Nardi Ma-rí-a písti-ci Sumpsit libram mox ópti-mi.  
There Mary took of spikenard dear The pound untainted, without peer,



Unxit be-á-tos Dómi-ni Pedes, ri-gándo lácrymis.  
Embalmed her Master's blessèd feet Bedewing them with teardrops sweet.



4. Post hęc iugá-lis á-sinæ, Ie-sus supérnus árbi-ter,  
Then Jesus, highest Judge of all Upon a colt, an ass's foal,



it, Hebræ-a pro-les áure-a Laudes fe-ré-bat dé-bi-tas.  
But Judah's golden innocence His worthiest praises sang.



12. Nos ergo tanto Iúdi-ci Currámus omnes óbvi-am,  
O let us thus run forth to greet Th' Almighty Judge and King,



Palmas ge-réntes gló-ri-æ Mente ca-namus sóbri-a. Amen.  
And bearing palms of glory meet With childlike spirit sing.

## 16

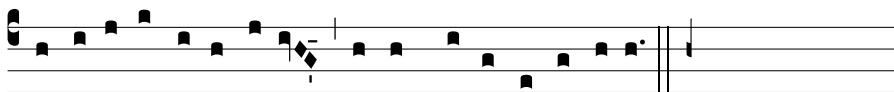
## Hymn

*St. Bernard of Clairvaux* († 1153) • *Liber Hymnarius* 124

I.

I

Esu, rex admi-rá-bi-lis, et tri-umphá-tor nó-bi-lis,  
O Jesu, King most wonderful! Thou conqueror renown'd!



dulcédo in-effá-bi-lis, to-tus de-si-de-rá-bi-lis:

Thou sweetness most ineffable! In whom all joys are found!

2. Rex virtútum, rex glóriæ,  
rex insignis victóriæ,  
Iesu, largítor grátiaë,  
honor cæléstis cúriaë:

O King of glory! King of might!  
From whom all graces come;  
O beauty, honor, infinite,  
Of our celestial home!

3. Te cæli chorus prædicat

Hark! how the Heav'ns with praise  
o'erflow;

et tuas laudes répicat.  
Iesus orbem lætíficat  
et nos Deo pacíficat.

O priceless gift of blood!  
Jesus makes glad the world below,  
And gains us peace with God.



4. Iesus in pace ímperat,  
quæ omnem sensum súperat,  
hanc semper mens desíderat  
et illo frui próperat.

5. Iam prosequámur láudibus  
Iesum, hymnis et précibus,  
ut nos donet cæléstibus  
cum ipso frui sédibus.

6. Iesu, flos matris vírginis,  
amor nostræ dulcédinis,  
laus tibi sine términis,  
regnum beatitúdinis. Amen.

In peace he reigns—that peace divine,  
For mortal sense too high;  
That peace for which my soul doth pine,  
To which it longs to fly.

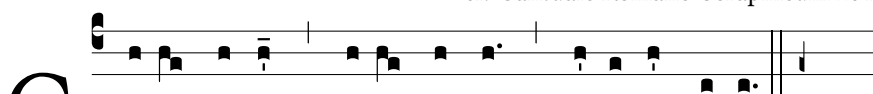
To him praise, glory, without end,  
And adoration be;  
O Jesu, grant us to ascend,  
And reign in Heav'n with thee!

O Jesu! spotless Virgin flower!  
Our life and joy! to thee  
Be praise, beatitude, and power,  
Through all eternity.

### 17 — Christus vincit I (Laudes regiæ)

*Petitions are sung by cantors, with the choir making responses.*

cf. Cantuale Romano-Seraphicum 264

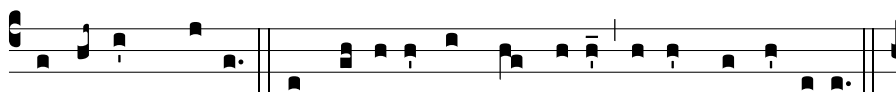


**C** hristus vincit, Christus regnat, Christus ímpe-rat!

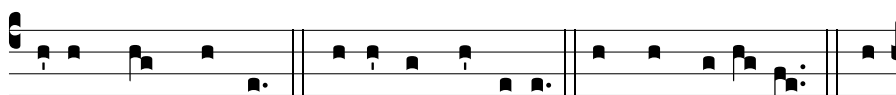
*All Repeat:* Christus vincit.

Christ conquers, Christ reigns, Christ commands.

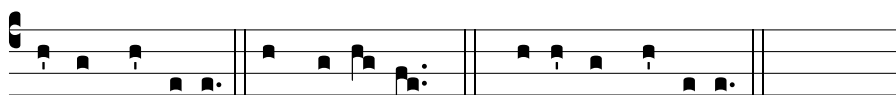
*I*



Exáudi, Christe. *ii.* Ecclé-si-æ sanctæ De- i sa-lus perpé-tu-a!



Redémptor mundi. *R.* Tu il-lam ádiuva! Sancta Ma-rí- a. *R.* Tu



il-lam ádiuva! Sancte Io-seph: *R.* Tu il-lam ádiuva!

*All Repeat:* Christus vincit.

Give ear, O Christ. For the holy Church of God, uniting the faithful beyond the limits of kingdoms, may there be everlasting health! Redeemer of the world. *R.* Grant her assistance. | Holy Mary. *R.* Grant her assistance. | Saint Joseph. *R.* Grant her assistance.

## 19 – Christus vincit III

Cantuale Romano-Seraphicum 266

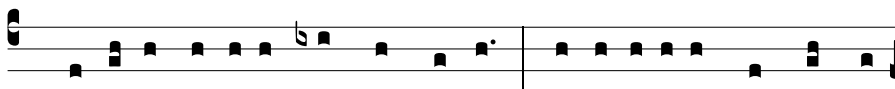
VI. F

C

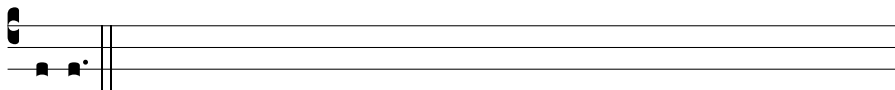
Christus vincit, Christus regnat, Christus ímpe-rat!

*Repeat: Christus vincit.*

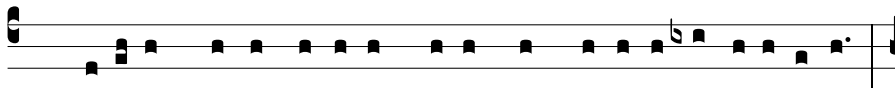
Christ conquers, Christ reigns, Christ commands.

*Psalm 116*

1. Laudá-te Dóminum, omnes Gentes: \* laudá-te e-um, omnes pó-

pu-li: *Repeat: Christus vincit.*

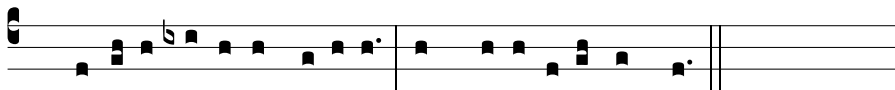
O praise the Lord, all ye nations: praise him, all ye people.



2. Quóni-am confirmá-ta est super nos mi-se-ri-córdi-a e-ius: \*

et vé-ri-tas Dómi-ni manet in æ-térnum. *Repeat: Christus vincit.*

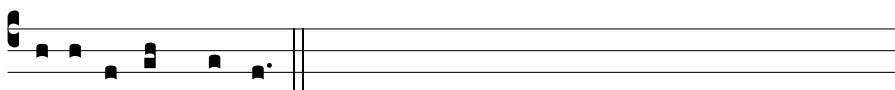
For his mercy is confirmed upon us: and the truth of the Lord remaineth for ever.



3. Gló-ri-a Patri, et Fí-li-o, \* et Spi-rí-tu-i Sancto.

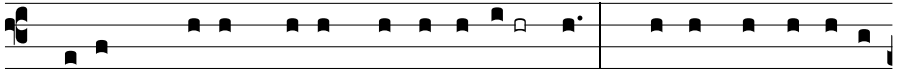
*Repeat: Christus vincit.*

4. Sic-ut e-rat in princí-pi-o, et nunc, et semper, \* et in sæcu-la

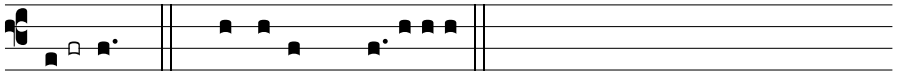
sæcu-ló-rum. Amen. *Repeat: Christus vincit.*

## Tract in a Psalm-tone

Liber Usualis 597



1. De-us, \* De-us me-us, réspi-ce **in** me: \* qua-re me de-re-li-



**quí-** sti? *Flex:* vi-débant me, † *The intonation is repeated at each verse.*

2. *Longe* a salúte **mea** \* verba delictórum **meórum**.

3. *Deus* meus, clamábo per diem, nec exáudies: \* et nocte, et non ad insipiéntiam **mihi**.

4. *Tu autem* in sancto **hábitas**: \* *laus* **Israël**.

5. *In te* speravérunt patres **nostri**: \* speravérunt, et liberásti eos.

6. *Ad te* clamavérunt, et salvi **facti** sunt: \* in te speravérunt, et non sunt **confúsi**.

7. *Ego* autem sum vermis, et non **homo**: \* oppróbrium hóminum, et abiéctio **plebis**.

8. *Omnes* qui vidébant me, † aspernabántur me: \* locúti sunt lábiis, et movérunt **caput**.

9. *Sperávit* in Dómino, erípiat **eum**: \* salvum fáciat eum, quóniam **vult eum**.

10. *Ipsi* vero consideravérunt et conspexérunt me: † divisérunt sibi vestiménta **mea**, \* et super vestem meam misérunt **sortem**.

11. *Libera* me de ore leónis: \* et a córnibus unicornuórum humilitátem **meam**.

12. *Qui* timétis Dóminum, laudáte **eum**: \* univérsum semen Iacob, magnificáte **eum**.

13. *Annuntiábitur* Dómino generátio ventúra: \* et annuntiábunt cæli iustítiam **eius**.

14. *Pópulo* qui nascétur, \* quem *fecit* **Dóminus**.

*Or, another simplified version:*

II.

**D** E- us, \* De- us me-



# INDEX OF CHANTS

## ANTIPHONS

Adoramus te . . . . .	164	In hoc cognoscent . . . . .	110
Alleluia . . . . .	210	Mandatum novum . . . . .	107
Ante sex dies . . . . .	240	Maneant in vobis . . . . .	110
Ave, Rex noster . . . . .	38	Occurrunt turbæ . . . . .	32
Cœperunt omnes . . . . .	33	Omnes collaudant . . . . .	36
Confirma hoc Deus . . . . .	295	— <i>Another tone</i> . . . . .	241
Crucem tuam . . . . .	159	Per lignum . . . . .	165
Cum angelis . . . . .	33	Postquam surrexit . . . . .	108
Cum appropinquaret...misit . . .	237	Pueri Hebræorum portantes . . .	28
Cum audisset . . . . .	239	Pueri Hebræorum vestimenta . .	29
Domine, tu mihi . . . . .	109	Salvator mundi . . . . .	165
Dominus Iesus...Benedixisti . . .	108	Si ego Dominus . . . . .	110
Ecce lignum Crucis . . . . .	153	Turba multa . . . . .	33
Et valde mane . . . . .	211	Ubi caritas . . . . .	111
Fulgentibus palmis . . . . .	37	Vidi aquam . . . . .	217
Hosanna filio David . . . . .	27		

## HYMNS

Adoro te devote . . . . .	297	O Redemptor . . . . .	256
Celsæ salutis . . . . .	242	Pange lingua...Corporis . . . . .	122
Christus vincit I (Laudes regiæ) . .	247	Pange lingua...lauream . . . . .	275
Christus vincit II <i>Kunc</i> . . . . .	250	Pange lingua...prælium . . . . .	160
Christus vincit III <i>Ps. 116</i> . . . . .	252	Salve festa dies . . . . .	299
Gloria laus . . . . .	34	Stabat Mater . . . . .	288
Iesu rex admirabilis . . . . .	246	Tantum ergo . . . . .	124
Inventor rutili . . . . .	290	Vexilla regis . . . . .	286
Magno salutis gaudio . . . . .	243		

## RESPONSORIES

Animam meam . . . . .	283	Iesum tradidit . . . . .	285
Caligaverunt . . . . .	285	In monte oliveti . . . . .	236
Collegerunt . . . . .	235	Ingrediente Domino . . . . .	39

Omnes amici mei . . . . .	278	Tradiderunt . . . . .	284
Tamquam ad latronem . . . . .	281	Velum templi . . . . .	279
Tenebræ . . . . .	282	Vinea mea . . . . .	280

**INTROIT ANTIPHONS**

Domine, ne longe facias . . . . .	41	Nos autem gloriari . . . . .	101
In nomine Domini . . . . .	85	Resurrexi . . . . .	218
Iudica Domine . . . . .	68		

**GRADUALS**

Christus factus est . . . . .	105	Hæc dies... <i>Ps.</i> Confitemini . . . . .	221
Ego autem . . . . .	76	Ne avertas . . . . .	87
Exsurge...et intende . . . . .	70	Tenuisti manum . . . . .	43

**ALLELUIA VERSES**

Confitemini...quoniam . . . . .	207	Pascha nostrum . . . . .	222
---------------------------------	-----	--------------------------	-----

**TRACTS**

Attende cælum . . . . .	189	Domine, exaudi . . . . .	89
Cantemus Domino . . . . .	184	Domine, non secundum . . . . .	70
Deus, Deus meus . . . . .	44	Eripe me, Domine . . . . .	135
— <i>Psalm-tone</i> . . . . .	253	— <i>Psalm-tone</i> . . . . .	272
— <i>Recto tono</i> . . . . .	253	— <i>Recto tono</i> . . . . .	272
Domine, audivi . . . . .	132	Laudate Dominum . . . . .	207
— <i>Psalm-tone</i> . . . . .	270	Sicut cervus . . . . .	198
— <i>Recto tono</i> . . . . .	270	Vinea facta est . . . . .	187

**OFFERTORY ANTIPHONS**

Custodi me . . . . .	83	Eripe me...Domine . . . . .	72
Dextera Domini . . . . .	113	Improperium exspectavit . . . . .	60
Domine, exaudi orationem . . . . .	98	Terra tremuit . . . . .	227

**COMMUNION ANTIPHONS**

Adversum me . . . . .	84	Pascha nostrum . . . . .	230
Dominus Iesus . . . . .	117	Pater, si non potest . . . . .	63
Erubescant et revereantur . . . . .	74	Potum mecum . . . . .	99

**VARIOUS**

Canticle of Zachary . . . . .	211	Litany . . . . .	191, 202
Improperia . . . . .	153	Victimæ paschali laudes . . . . .	223

**MASS ORDINARY PARTS**

Credo:		— <i>Sanctus</i> . . . . .	114
— <i>I</i> . . . . .	58	— <i>Agnus</i> * . . . . .	116
— <i>III</i> . . . . .	225	Mass IX:	
Mass I:		— <i>Kyrie</i> . . . . .	259
— <i>Kyrie</i> . . . . .	204	— <i>Gloria</i> . . . . .	259
— <i>Gloria</i> . . . . .	205	— <i>Sanctus</i> . . . . .	261
— <i>Sanctus</i> . . . . .	209	— <i>Agnus</i> * . . . . .	261
— <i>Agnus</i> . . . . .	229	Mass XVII:	
Mass II:		— <i>Kyrie</i> . . . . .	41
— <i>Kyrie</i> . . . . .	219	— <i>Kyrie, ad lib.</i> . . . . .	42
— <i>Gloria</i> . . . . .	219	— <i>Sanctus</i> . . . . .	62
— <i>Sanctus</i> . . . . .	228	— <i>Agnus</i> . . . . .	62
— <i>Agnus</i> . . . . .	229	Mass XVIII:	
Mass IV:		— <i>Kyrie</i> . . . . .	68
— <i>Kyrie</i> . . . . .	102	— <i>Sanctus</i> . . . . .	73
— <i>Gloria</i> . . . . .	102	— <i>Agnus</i> . . . . .	74





# GENERAL INDEX

<b>Ordinary of the Mass</b>	<b>1</b>
Canon of the Mass . . . . .	15
<b>Palm Sunday</b>	<b>27</b>
Procession with Blessed Palms . . . . .	32
Mass . . . . .	41
<b>Monday in Holy Week</b>	<b>68</b>
<b>Tuesday in Holy Week</b>	<b>75</b>
<b>Wednesday in Holy Week</b>	<b>85</b>
<b>Holy Thursday</b>	<b>101</b>
Washing of Feet (Mandatum) . . . . .	107
Solemn Translation of the Blessed Sacrament . . . . .	122
Compline . . . . .	125
<b>Good Friday</b>	<b>131</b>
<b>Holy Saturday</b>	<b>173</b>
Easter Vigil . . . . .	173
Vigil Mass . . . . .	204
Lauds of Easter Sunday . . . . .	210
<b>Easter Sunday of the Resurrection</b>	<b>217</b>
<b>Appendix</b>	<b>235</b>
Palm Sunday . . . . .	235
Holy Thursday . . . . .	256
Good Friday . . . . .	270
Easter Vigil . . . . .	290
Easter Sunday . . . . .	299
<b>Index of Chants</b>	<b>305</b>